

# ДОГОВОР

№ 850000011.....

Днес, 03.04.2015 Год., в гр. Козлодуй между:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД, гр. Козлодуй, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 106513772, представлявано от Иван Тодоров Андреев – Заместник изпълнителен директор, в качеството му на пълномощник по силата на пълномощно №10173/03.12.2014 г. на Димитър Костадинов Ангелов – Изпълнителен директор на дружеството, наричано по-нататък в Договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

и

"Ди Ейч Ел Експрес България"ЕООД, гр.София, вписано в търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 12333475, представлявано от Виктория Пламенова Кръстева – служител на "Ди Ейч Ел Експрес България"ЕООД, в качеството му на пълномощник по силата на пълномощно № 356/28.01.2014 г. на Снежина Тодорова Казакова и Красимир Борисов Младенов – Управители, наричано по-нататък в договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл.101е от Закона за обществените поръчки и във връзка с утвърден протокол от Заместник Изпълнителния директор на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД от работата на комисията за класиране на офертата и определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: "**Предоставяне на универсални и куриерски услуги в страната и чужбина**", се сключи настоящият Договор за следното:

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага и заплаща, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да предоставя **куриерски услуги в чужбина** съгласно Приложение №2 – Техническо задание №15.УАК.ТЗ.080, Приложение №3 – Концепция за изпълнение на дейностите и Приложение №4 – Ценова тарифа, неразделна част от настоящия договор.

1.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да извършва **куриерски услуги в чужбина** в съответствие с изискванията на действащите нормативни актове и съгласно Техническото задание на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

## 2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Цената на услугата се определя въз основа на посочените единични цени в Приложение №4 - Ценова тарифа.

2.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** заплаща цената по договора ежемесечно, чрез банков превод в рамките на 30 (тридесет) календарни дни след представяне на опис на пратките за количествата и стойностите на извършените куриерски/пощенски услуги през предходния месец, съгласно посочените единични цени в Ценова тарифа, и фактура. За дестинации непосочени в Ценова тарифа плащанията ще се извършват на база предложена цена за най-близка дестинация. Непосочени в Ценова тарифа утежняващи цената обстоятелства няма да бъдат заплащани от Възложителя.

1/3

2.3. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по следните банкови реквизити:

**Банка:** BNP PARIBAS

**IBAN:** BG46 BNPA 9440 1021 0407 10;

**BIC:** BNPA BGSX

### 3. СРОКОВЕ

3.1. Услугата, предмет на настоящия договор ще бъде извършвана за срок до 1 (една) година, считано от датата на подписването му и/или до изчерпване на лимита по чл.14, ал.4, т.2 от ЗОП, за изпълнение на услугата по сключените договори с предмет: **“Предоставяне на универсални и куриерски услуги в страната и чужбина”**, по трите обособени позиции: Първа обособена позиция - Универсални пощенски услуги; Втора обособена позиция - вътрешни куриерски услуги.; Трета обособена позиция - международни куриерски услуги.

3.2. Сроковете за изпълнение на дейностите по настоящия договор са съгласно на т.3 на Приложение №2 – Техническо задание №15.УАК.ТЗ.080.

### 4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

4.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен:

4.1.1. Да окаже необходимото съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за изпълнение на дейностите, предмет на договора;

4.1.2. Да заплаща стойността на услугите, съобразно ценовите и тарифни условия от Приложение № 4 – Ценова тарифа и при условията на този договор;

4.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право:

4.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

### 5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

5.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

5.1.1. Да изпълнява дейностите, предмет на договора съгласно условията на Приложение № 2 - Техническо задание №15.УАК.ТЗ.080;

5.1.2. Да уведомява незабавно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за обстоятелства, които възникват по време на изпълнение на договора и които се отнасят до изпълнението му.

### 6. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване.

6.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не следва да представя гаранция за изпълнение, съгласно раздел 2 на Приложение №1 – Общи условия на договора

6.3. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:



Приложение № 1 – Общи условия на договора;

Приложение № 2 – Техническо задание №15.УАК.ТЗ.080;

Приложение № 3 – Концепция за изпълнение на дейностите;

Приложение № 4 – Ценова тарифа;

6.4. Отговорно техническо лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е: Марияна Тирикова - Ръководител група “Деловодно обслужване”, тел.: 0973/ 7 6579;

  
2/3 

6.5. Отговорно техническо лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е : Андрей Недялков Андреев – Служител “ Оперативна дейност” , 096/ 305 037;

6.6. Настоящият договор е подписан в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

## 7. ЮРИДИЧЕСКИ АДРЕСИ

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

“Ди Ейч Ел Експрес България”ЕООД  
1540 София  
ул. “Продан Таракчиев” №10  
тел/факс: 02/9731139  
E-mail: [Andrey.Andreev@dhl.com](mailto:Andrey.Andreev@dhl.com)  
ИН: 12333475  
ИН по ЗДДС : BG 12333475

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Пълномощник на Управителите  
Снежина Казакова и Красимир Младенов  
**ВИКТОРИЯ КРЪСТЕВА**

01.04.2015 г.



### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД  
3321 Козлодуй  
БЪЛГАРИЯ  
тел/факс: 0973/73530; 0973/76027  
E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)  
ИН: 106513772  
ИН по ЗДДС: BG 106513772

### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ЗАМ. ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
**ИВАН АНДРЕЕВ**



### Съгласували:

Директор “И и Ф”:

27. 03 . 2015 г.

/Б. Димитров/

Р-л Управление “Правно”:

27. 03 . 2015 г.

/Ив. Иванов/

Р-л У-е “Търговско”:

25. 03 . 2015 г.

/Кр. Каменова/

Н-к отдел “ОП”:

20. 03 . 2015 г.

/С. Брешкова/

Р-л група “ДО”, У-е “АиК”:

20. 03 . 2015 г.

/М.Тирикова/

Ст. юриконсулт, У-е “Пр”:

25. 03 . 2015 г.

/П. Илиева/

Изготвил: Експерт “ОП”:

20. 03 . 2015 г.

/Д.Лазарова/

## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.	РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР .....	2
2.	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.....	2
3.	ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА .....	2
4.	ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	2
5.	ОБЕДИНЕНИЯ.....	3
6.	ДАНЪЦИ И ТАКСИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	3
7.	ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА .....	4
8.	УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО.....	4
9.	ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА....	4
10.	ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА.....	5
11.	БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД.....	6
12.	ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ .....	7
13.	ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ .....	8
14.	ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА .....	8
15.	СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ .....	8
16.	НЕУСТОЙКИ .....	9
17.	ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА .....	9
18.	НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА .....	9
19.	РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ.....	10
20.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ .....	10
21.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.....	10
22.	КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ .....	10
23.	ЕЗИК НА ДОГОВОРА .....	11
24.	ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА .....	11

## 1. РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОРА

1.1. Общите условия към договора се прилагат за всички договори сключвани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД като **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**.

1.2. Общите условия са неразделна част от договора и не могат да се разглеждат самостоятелно.

1.3. Клаузите, съдържащи се в общите условия по договора, които нямат отношение към предмета на основния договор се считат за неприложими.

1.4. Редът за работата на външни организации на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е съгласно действащата писмена инструкция "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

## 2. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

2.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да представи при подписване на договора гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет процента) от стойността му - парична сума или неотменима, безусловно платима банкова гаранция със срок на валидност 30 дни по-дълъг от този на договора, която се освобождава не по-късно от 15 работни дни след ефективно изпълнение на предмета на договора, за което **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмо до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.2. Когато предметът на поръчката включва гаранционно поддържане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** определя в специфичните условия на договора каква част от гаранцията за изпълнение е предназначена за обезпечаване на гаранционното поддържане. В случай че това не е изрично указано в специфичните условия на договора, гаранцията за изпълнение се освобождава след ефективно изпълнение на договора, съгласно т.2.1.

2.3. В случаите, когато предметът на договора се изпълнява на етапи, при завършване и приемане на определен етап от договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава частично гаранцията за изпълнение на договора, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя банковата гаранция за изпълнение на договора с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи. В случаите, когато гаранцията за изпълнение на договора е парична, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** връща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съответната част от гаранцията за изпълнение, пропорционално на стойността на завършените и приети етапи, след получаване на писмено искане от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.4. Гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при неизпълнение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по този договор.

2.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви за периода през който средствата по т. 2.1. от договора законно са престояли при него.

## 3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

3.1. Правата и задълженията на страните са регламентирани в договора.

3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.

## 4. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

4.1. При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, то за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и за подизпълнителя са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки.

4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да сключи договор за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 30 дни от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален екземпляр на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в 3-дневен срок от подписването му.

2

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава своевременно да предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и информация по договорите за подизпълнение съгласно Закона за обществените поръчки.

4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е изцяло и единствено отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

4.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си.

4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.

4.7. Всички условия за изпълнение на договора определени към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** важат в пълна сила и за неговите подизпълнители. Отговорност за осигуряване на това условие от договора носи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.8. Комуникацията между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и Подизпълнителите по договора се осъществява само чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## 5. ОБЕДИНЕНИЯ

5.1. В случаите, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обединение, всички участници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

5.2. Всяко изменение в структурата и участниците в обединението ще се счита за неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## 6. ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ

6.1. Данък удържан при източника

6.1.1. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е чуждестранно юридическо лице, доходи, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** реализира по Договора, могат да подлежат на облагане с данък при източника, когато за тях са приложими съответните разпоредби от българското данъчно законодателство. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е задължен да начисли и удържи данъка, да го декларира и внесе от името и за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.1.2. При възникване на данъчното задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доход, свързан с плащане по Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще удържи от плащането данъка при източника, изчислен с данъчна основа и данъчна ставка, както са определени в приложимия закон, и ще го внесе в съответната териториална дирекция на Националната агенция за приходите (ТД на НАП) в законовия срок, освен ако за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има становище на орган по приходите за наличие на основания за прилагане на СИДДО и той се освобождава от облагане на дохода. Такова удържане и внасяне на данък при източника от плащане по Договора не се счита за неизпълнение на задължението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да плати договорена цена по условията на Договора.

6.1.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да получи от ТД на НАП удостоверение за внесения данък при източника по подадено от него искане. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането, когато са налични при него.

6.2. Прилагане на СИДДО

6.2.1. Когато между Република България и страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има влязла в сила Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), която предвижда данъчно облекчение за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при облагане на неговия доход в Република България, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да поиска прилагането на СИДДО, като след възникване на

данъчното задължение за дохода удостовери основанията за това пред органа по приходите. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането за прилагане на СИДДО, когато са налични при него или в правомощията му да ги издаде.

## 7. ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

7.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите входни данни за изпълнение на дейностите по договора.

7.2. Входни данни могат да бъдат съществуващи документи и данни в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и се предават във вида, в който са налични.

7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предава необходимите входни данни на хартиен и електронен носител.

7.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да използва документ или информация за цели различни от изпълнението на договора за срока на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

7.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица информацията по т.7.4.

## 8. УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО

8.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изпълни възложената му дейност в съответствие с изискванията на собствената си система за управление на качеството с отчитане изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

8.2. При изискване в Техническото задание на Програма за осигуряване на качеството (План по качеството) за изпълнение на дейността по договора и/или План за контрол на качеството, в срок от 15 работни дни след сключването на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** разработва документите по указания на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

8.3. Всички документи, собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са цитирани в Програмата или за осигуряване на качеството (Плана по качеството), могат да бъдат изискани при необходимост от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преглед и оценка, с оглед идентифициране на методиката и/или технологията, по която ще се извършват дейности.

8.4. Несъответствията по доставките и дейностите, предмет на договора се регистрират, идентифицират и управляват по реда за контрол на несъответствията, определен от “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

8.5. Програмите за осигуряване на качеството (Плановите по качеството) и Плановите за контрол на качеството се изготвят от Изпълнителя, съгласуват се от упълномощен персонал на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и се разпространяват преди стартиране на дейностите по договора.


8.6. Програмата за осигуряване на качеството (Плана по качеството) на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** става неразделна част от договора.

## 9. ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА

9.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнението на задълженията им по настоящия договор, съгласно “Инструкция за пропускателен режим в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”, № УС.ФЗ.ИН 015.

9.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да изготви и предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимата документация за достъп на персонала по изпълнение на договора до защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, съгласно инструкции №УС.ФЗ.ИН 015 и № ДБК.КД.ИН.028.

9.3. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.



9.4. Когато за изпълнение на задълженията по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще използва транспортни средства, той се задължава при въвеждането им в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД да представя Протокол за извършена проверка на конкретното МПС, с изричен запис в него, че то няма да бъде пряко или косвено източник на неправомерни действия, съгласно Наредба за осигуряване на физическата защита на ядрените съоръжения, ядрения материал и радиоактивните вещества.

9.5. Протокол за извършената проверка се оформя за всяко МПС, при всеки отделен случай и се подписва от Ръководителя или упълномощено за това длъжностно лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и водача на транспортното средство.

9.6. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на транспортните средства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

9.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи преминаване проверка за надеждност на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно чл. чл.40, т.2 от Правилника за прилагане на Закона за Държавна агенция "Национална сигурност".

## 10. ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

10.1. За договори, които включват дейности, доставки или услуги, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност, качество и/или физическата защита, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи необходимите документи за проверка от Дирекция БИК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД в обем и срок, съгласно инструкция №ДБК.КД.ИН.028.

10.2. Договори, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност и/или физическата защита влизат в сила от момента на двустранното им подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на утвърждаване на Протокол за проверка на документите от Дирекция БИК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД. Сроковете, определени в договора, започват да се отчитат от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърдения протокол за проверка на документите.

10.3. В случаите, когато дейността, предмет на конкретен договор с външна организация е свързана с реализацията на техническо решение, за което се изисква разрешение съгласно ЗБИЯЕ, изпълнението на дейностите по договора започва след издаване на разрешение за техническото решение от АЯР. В случай, че АЯР изиска допълнителни документи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги представи в посочените срокове.

10.4. Дейностите по конструкции, системи и компоненти (КСК), имащи отношение към безопасността се извършват спрямо писмени процедури, технологии и методологии.

10.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи запознаване на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, с общите изисквания за действия при авария в АЕЦ, да спазва процедурите при ликвидация на авария.

10.6. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, които изпълняват дейности в контролираната зона (КЗ) на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД са длъжни да спазват изискванията на:

- "Инструкция за радиационна защита в АЕЦ Козлодуй ЕАД, ЕП-2", № 30.ОБ.00.РБ.01;
- "Инструкция по радиационна защита в ХОГ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", № ХОГ.ИР3.01;
- "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор",

№ ДБК.КД.ИН.028.

10.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за безопасността на труда и дозовото натоварване на персонала, който командирова за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за изпълнение на дейността по договора.

10.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по радиационна защита в организацията със заповед.

10.9. При необходимост от извършване на дейности в КЗ задължително се извършва измерване на целотелесната активност на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително за



лица, работещи по граждански договор и представители на чуждестранни организации, преди започване и след завършване на работата по съответния договор на ВО.

10.10. За работа в КЗ, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осигурява на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за своя сметка специално работно облекло, лични предпазни средства, дозиметричен контрол и др. съгласно изискванията на Наредба № 32 от 07.11.2005 г. за условията и реда за извършване на дозиметричен контрол на лицата, работещи с източници на йонизиращи лъчения.

10.11. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** информира периодично **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за полученото дозово натоварване на персонала, съгласно чл. 122 ал. 3 на Наредба за радиационна защита при дейности с източници на йонизиращи лъчения. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя данни за дозовото натоварване на персонала си преди първоначалното допускане до работа.

10.12. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, в качеството си на експлоатиращ ядрена инсталация е отговорен за ядрена вреда, в съответствие с член II от Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

10.13. Отговорността за ядрена вреда на експлоатиращия ядрена инсталация е абсолютна съгласно Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

## 11. БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

11.1. От гледна точка на техническата безопасност, персоналят на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, условно се приравнява (с изключение на правото за издаване на наряди и допускане до работа) към персонала на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и е длъжен да спазва изискванията на:

– „Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения”;

– „Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи”.

11.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по безопасност на труда в организацията със заповед.

11.3. За договори, към изпълнението на които са поставени изисквания за подписване на Протокол за оценка на риска и/или споразумителен протокол за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, приложения №3 и №3-1 на инструкция № ДБК.КД.ИН.028, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи в Дирекция БИК на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД тези документи след подписването на договора.

11.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури фронт за работа съобразно съответните условия за непрекъснат или спрял производствен процес, като обезопаси съоръженията съгласно действащите правилници в АЕЦ и открие наряди за допуск до работа.

11.5. Издаването на наряди за работа, допускане до работа, контрол на дейността на ВО, относно изискванията на техническата документация, закриване на нарядите и приемане на работното място, контрола и отчитане на дозовото натоварване на персонала и др. се извършват според определения ред в съответното структурно звено, по чието оборудване/на чиято територия се работи.

11.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури инструктиране на външния персонал, според изискванията на НАРЕДБА № РД-07-2 от 16.12.2009г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд по цитираните в т.11.1 Правилници и в съответствие с мястото и конкретните условия на работа, която групата или част от нея ще извършва.

11.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи обучение и изпити на персонала, който ще работи на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, по “Въведение в АЕЦ” и “Радиационна защита” в УТЦ на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и съгласно НАРЕДБА за условията и реда за придобиване на професионална квалификация и за реда за издаване на лицензии за

6  
AK

специализирано обучение и на удостоверения за правоспособност за използване на ядрената енергия.

11.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва всички ограничения и забрани, за изпращане и допускане до работа на лица и бригади, които са предвидени в правилниците по безопасност на труда. Да извърши правилен подбор при съставяне списъка на ръководния и изпълнителски персонал, който ще изпълнява работата по сключения договор, по отношение на професионална квалификация и тази по безопасността на труда.

11.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи длъжностното лице (или лица), които да приемат външния персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, да изискат и извършат проверка на всички предвидени в правилниците документи, включително и удостоверенията за притежаване квалификационна група по безопасност на труда.

11.10. Отговорният ръководител и (или) изпълнителят на работа приемат всяко работно място от допускащия, като проверяват изпълнението на техническите мероприятия за обезопасяване, както и тяхната дейност.

11.11. Ръководителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** постоянно упражняват контрол за спазване на правилниците по безопасност на труда от членовете на групата и предприемат мерки за отстраняване на нарушенията.

11.12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за предприетите мерки по дадени от него предложения-искания за санкциониране на лица, допуснали нарушения по изискванията на безопасността на труда.

11.13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълнява писмените разпореждания на упълномощените длъжностни лица от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при констатирани нарушения на технологичната дисциплина и правилата за безопасна работа.

11.14. В случай на трудова злополука с лице наето от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ръководителят на групата уведомява ръководството на фирмата – **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и сектор “Техническа безопасност” на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, след което предприема мерки и оказва съдействие на компетентните органи, за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

11.15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва приложимите нормативни документи и действащите в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД изисквания по отношение на ЗБУТ, пожарна безопасност и аварийна готовност.

11.16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва законовите изисквания за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, в гаранционния срок.

11.17. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява здравословни и безопасни условия на труд, съгласно изискванията на нормативните документи по безопасност на труда.

11.18. При необходимост **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира изпълнението на ремонтните дейности при непрекъснат режим на работа, с цел спазване срока на ремонта на съответния блок или друга технологична необходимост.

11.19. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява спазване на Наредба № 2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи на територията на обектите на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД.

11.20. Всички санкции, наложени от компетентните органи за нарушенията или за щети нанесени от лица, наети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (включително подизпълнителите му) са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## 12. ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

12.1. При изпълнение на огневи работи Ръководителят и персонала на ВО изпълняващ дейности по договор с “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, е задължен да спазва изискванията на нормативно-техническите документи по пожарна безопасност:

- Наредба № Из-2377 от 15.09.2011 г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите;

- “Правила за пожарна безопасност на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД”, № ДОД.ПБ.ПБ.307;

12.2. При изпълнение на огневи работи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подготвя Списък на лицата, имащи право да бъдат ръководители на огневи работи.

### 13. ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ

13.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поема ангажимент да допусне и окаже съдействие на упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършване на одит по качеството по реда на утвърдени правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Инициирането на одит може да стане по искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и писмено известяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

13.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност за неразпространение на информацията, станала достъпна по време на извършване на одита.

13.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

13.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

13.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да позволи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на посочено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лице, да прави проверки на отчетната документация, съставена при изпълнение на договора, включително и да се правят копия на документите.

### 14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

14.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на изпълнението на предмета на договора и след приключването му, съобразно Закона за опазване на околната среда и всички приложими подзаконови нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да извози отпадъците от площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и да осигури тяхното последващо безопасно третиране при спазване на изискванията на националното законодателство и вътрешните изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.3. При изпълнение на дейности, които засягат зелените площи и/или дълготрайната растителност на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за своя сметка да възстанови тревните площи и насажденията, съгласувано със съответните отговорни звена на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да предприеме всички необходими мерки за недопускане на замърсяване на околната среда при изпълнение на дейностите по договора.

14.5. При възникване на аварийни ситуации и събития, създаващи предпоставки за замърсяване на околната среда и възникване на екологични щети **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми Ръководството на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и за своя сметка да предприеме необходимите превантивни и оздравителни мерки в съответствие със Закона за отговорността за предотвратяване и отстраняване на екологични щети.

### 15. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

15.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета договора, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да удължи срока на договора с периода на забавата.

## 16. НЕУСТОЙКИ

16.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

16.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.16.1. и 16.2, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.

16.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

16.5. За всяко констатирано от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** нарушение на разпоредбите на раздел 11 и 12 от Общите условия на договора, както и на инструкции, правилници, получен инструктаж за работа в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и поддържане на чистотата на работната площадка от страна на наети лица от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, последният заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 200 лв за всяко лице, за всяко нарушение. Неустойките се налагат при наличие на протокол от звено “Контрол на производствената дейност” или от длъжностни лица по техническа безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

16.6. При три или повече нарушения по т. 16.5, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да наложи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкция, в размер на 5 % (пет процента) от стойността на договора.

## 17. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

17.1. Двете страни имат право да прекратят договора по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

17.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

17.3. Договорът може да бъде прекратен по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по Раздел 18 от общите условия на договора. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

17.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

17.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения. В тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** действително изпълнените и приети дейности по договора, без да дължи обезщетение за претърпени вреди и /или пропуснати ползи.

17.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали договора и да поиска заплащане на неустойка по т.16.1, но не повече от сумата определена в раздел 2 на договора, в случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не започне работа по договора повече от 30 дни след датата за начало на изпълнението.

17.7. При отказ за издаване на протокол за проверка на документите от Дирекция “Б и К” двете страни не си дължат обезщетения и неустойки и договора се прекратява.

## 18. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

18.1. В случай, че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след



сключване на договора, което препятства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от БТПП, в противен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.

18.2. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира и срокът на договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

18.3. Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договора да бъде прекратен.

## 19. РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ

19.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)

19.2. В случай на спор между страните при тълкуването на настоящия договор, трябва да се спазва следния ред на приоритет на документите:

- Договорът, подписан от страните;
- Общи условия на договора;
- Техническа оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**
- Техническо задание /техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Предлагана цена.

## 20. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

20.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

20.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## 21. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

21.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

21.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## 22. КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ

22.1. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица чрез референта по договора. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

22.2. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, чрез електронна поща, телефакс или куриер, срещу потвърждение от приемащата страна.

22.3. Валидните адреси, факс номера и електронна поща на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на

**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

22.4. Между страните се допуска неформална комуникация по телефона с оглед улесняване на работата. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета.

22.5. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.6. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.7. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

### 23. ЕЗИК НА ДОГОВОРА

23.1. Договорът с местни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра.

23.2. С чуждестранни изпълнители, договора се подписва на български език и на друг език, ако това е упоменато в договора, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

### 24. ПРОМЕНИ В ДОГОВОРА

24.1. Страните по договор за обществена поръчка могат да го променят или допълват само в предвидените в Закона за обществените поръчки случаи.

#### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

“Ди Ейч Ел Експрес България”ЕООД

1540 София

ул. “Продан Таракчиев” №10

тел/факс: 02/9731139

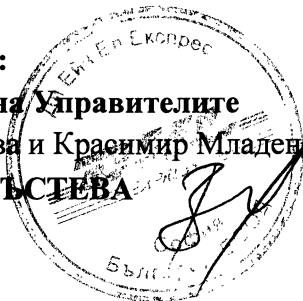
E-mail: [Andrey.Andreev@dhl.com](mailto:Andrey.Andreev@dhl.com)

ИН: 12333475

ИН по ЗДДС : BG 12333475

#### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Пълномощник на Управителите  
Снежина Казакова и Красимир Младенов  
**ВИКТОРИЯ КРЪСТЕВА**



#### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД

3321 Козлодуй

БЪЛГАРИЯ

тел/факс: 0973/73530; 0973/76027


E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)

ИН: 106513772

ИН по ЗДДС: BG 106513772

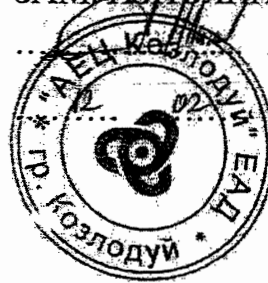
ВЪЗЛОЖИТЕЛ;  
ЗАМ. ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
**ИВАН АНДРЕЕВ**



 "АЕЦ КОЗЛОДУЙ" ЕАД

Блок: АЕЦ  
 Система: ОК  
 Подразделение: АиК

УТВЪРЖДАВАМ,  
 / ЗАМ. ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР



/Иван Андреев/

2015 г.

СЪГЛАСУВАЛИ:

ДИРЕКТОР БиК: ..... 11.02.2015  
 /Пламен Василев/

ДИРЕКТОР ИиФ: .....  
 11.02.15г. /Богдан Димитров/

**ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ**

№ 15. УАК.ТЗ.080

за Предоставяне на универсални и куриерски услуги в страната и чужбина

Настоящото техническо задание съдържа пълно описание на обекта на поръчката и техническа спецификация съгласно Закона за обществените поръчки

**1. Предмет на дейността**

Предоставяне на услуги в страната и чужбина, както следва:

- 1.1. Първа обособена позиция - универсални пощенски услуги
- 1.2. Втора обособена позиция - вътрешни куриерски услуги.
- 1.3. Трета обособена позиция - международни куриерски услуги.

**2. Обем на извършваната услуга**

2.1. По първа обособена позиция изпълнителят да извършва дейности, включващи следните изисквания:

- да предвижда най-малко едно събиране на пощенски пратки през всеки работен ден от най-близката точка за достъп.
- да приема, пренася и доставя вътрешни пощенски пратки, както следва:
  - а) кореспондентски пратки - до 2 кг;
  - б) малки пакети - до 2 кг;
  - в) печатни произведения - до 5 кг;
  - г) да приема, пренася и доставя вътрешни пощенски колетти - до 20 кг;
- проследяване на пратката;
- пълно покритие на територията на Република България;

2.2. Изпълнителят по втора и трета обособена позиция на услугата да извършва дейности по приемане, пренасяне и доставяне на куриерски пратки – международни и на територията на Република България, включващи следните изисквания:

- избор на тарифа – икономична, обикновена, експресна;
- застраховка на товара;
- вземане от адрес;
- доставка на адрес;
- проследяване на пратката;
- възможност за смяна на направлението и получателя в движение;
- доставка във фиксиран час;
- пълно покритие на територията на Република България;
- максимално международно покритие;
- обезщетение за пропуснати ползи.

### 3. Организация на работата

#### 3.1. План за изпълнение на дейностите по услугата.

Началната дата за започване на работа е датата на подписания договор за изпълнение на услугата. Сроктът за изпълнение на договора е една година от датата на сключването му.

3.1.1. По първа обособена позиция – универсални пощенски услуги – пратките се предоставят от представител на Възложителя до най-близката пощенска станция до 12.00 часа в работен ден.

3.1.2. По втора обособена позиция – вътрешни куриерски услуги – пратките, които се изпращат за сметка на Възложителя се вземат ежедневно до 16.00 часа в работен ден, от територията на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

В случай на необходимост от изпращане на пратки след 16.00 часа, представител на Възложителя е длъжен да представи пратките в офиса на куриерската служба в град Козлодуй.

3.1.3. По трета обособена позиция – международни куриерски услуги – пратките, които се изпращат за сметка на Възложителя се вземат ежедневно до 12.30 часа в работен ден, от територията на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

#### 3.2. Условия за изпълнение на услугата

3.2.1. Достъпът на персонала на изпълнителя до територията на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД, се осигурява съгласно „Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор“, ДБК.КД.ИН.028.

#### 3.3. Критерии за приемане изпълнението на услугата

Услугата се приема от Възложителя след извършване на проверка по опис на всички изпратени пратки през предходния месец.





#### 4. Осигуряване на качеството

##### 4.1. Общи изисквания

За осигуряване на качеството при изпълнение на договора, Изпълнителят да притежава сертифицирана система за управление на качеството в съответствие с изискванията на ISO 9001:2008.

##### 4.2. По първа обособена позиция – универсални пощенски услуги .

4.2.1. Изпълнителят да разполага с офис на територията на град Козлодуй.

4.2.2. Изпълнителят да притежава добре изградена мрежа, включваща всички областни градове в страната, или да имат сключен договор за достъп до пощенска мрежа по смисъла на чл.23 от Закона за пощенските услуги, което да позволява получаването или вземането на експресни пратки във всяка точка на страната на следващия работен ден след изпращането им, респективно заявяването им.

4.2.3. Изпълнителят да притежава индивидуална лицензия за извършване на универсална пощенска услуга на територията на Република България, издадена от Комисията за регулиране на съобщенията (КРС), или индивидуална лицензия за извършване на услуги, включени в обхвата на универсалната пощенска услуга, на територията на Република България, издадена от КРС.

##### 4.3. По втора обособена позиция- вътрешни куриерски услуги

4.3.1. Изпълнителят да разполага с офис на територията на град Козлодуй.

4.3.2. Изпълнителят да притежава добре изградена мрежа от клонове и офиси в страната, което да позволява получаването или вземането на експресни пратки във всяка точка на страната на следващия работен ден след изпращането им, респективно заявяването им.

4.3.3. Изпълнителят да е вписан в регистър на оператори, извършващи неуниверсални пощенски услуги по чл. 38, т. 1 – 3 от ЗПУ на Комисията за регулиране на съобщенията с обхват извършване на куриерски услуги.

##### 4.4. По трета обособена позиция - международни куриерски услуги.

4.4.1. Изпълнителят да притежава добре изградена мрежа от клонове и офиси в страните от Европа, Азия и Америка, което да позволява получаването или вземането на пратки във всяка точка на страните до пет работни дни след изпращането им, респективно заявяването им.

4.4.2. Изпълнителят да е вписан в регистър на оператори, извършващи неуниверсални пощенски услуги по чл. 38, т. 1 – 3 от ЗПУ на Комисията за регулиране на съобщенията с обхват извършване на куриерски услуги.

4.4.3. Изпълнителят да притежава Сертификат за одобрен икономически оператор (ОИО), издаден от Агенция Митници.

## **5. Контрол от страна на АЕЦ**

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД има право да извършва постоянен контрол на качеството на услугата и да уведомява Изпълнителя за възникнали проблеми по време на изпълнението на договора.

## **6. Прилагане на изискванията към подизпълнители на основния изпълнител**

При използване на подизпълнители, основният изпълнител по договора носи отговорност за изпълнението на изискванията на Техническо задание от подизпълнителите, както и за качеството на тяхната работа.

Handwritten signatures in black ink, located in the bottom right corner of the page. There are two distinct signatures, one above the other.

## II.1. КОНЦЕПЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

### а) Описание на организацията за изпълнението на дейностите

- Ди Ейч Ел Експрес предоставя възможност на клиента да избира услугата и съответно тарифата под която да пътува всяка негова пратка – икономична куриерска услуга или експресна куриерска услуга ;
- Ди Ейч Ел Експрес предоставя възможност на клиента да избира според своите нужди, кои от пратките да подлежат на застраховка на товара ;
- Относно вземането от адрес, Ди Ейч Ел Експрес България се ангажира международните куриерски пратки, които се изпращат за сметка на Възложителя , да се вземат ежедневно до 12:30 часа всеки работен ден от територията на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД според изискванията на Възложителя, посочени в Техническото задание.
- Относно доставката на адрес, Ди Ейч Ел Експрес доставя всички експресни пратки до посочения от Изпращача адрес, като всяка доставка се заверява от Получателя с поставянето на подпис.
- При желание от страна на Възложителя, той може да стопира движението на вече изпратена пратка или да промени направлението и получателя в движение, като уведоми Ди Ейч Ел Експрес на и-мейл: [sofreq@dhl.com](mailto:sofreq@dhl.com) с неговите изисквания и съответно новия адрес и получател към който трябва да бъде насочена пратката.
- До почти всички основни бизнес центрове в света предлагаме доставки не просто в рамките на работния ден, а до 12.00ч или до 09.00ч. Благодарение на услугите с гарантиран час на доставка можете да сте сигурни, че пратките съдържащи важни и спешни документи и материали, са в сигурни ръце и ще бъдат доставени с най-голям приоритет.
- Ди Ейч Ел Експрес България предлага пълно покритие на територията на Република България.
- Ди Ейч Ел Експрес предоставя максимално международно покритие, осигурено от отлично развитата ни мрежа в над 228 държави, както и доставки до над 635 000 точки в света. Пратките, изпратени по DHL, пътуват със собствените самолети на компанията, което спестява



Handwritten initials or signature.

време при намиране на подходящи превозвачи или търговски полети до желаната от Вас дестинация.

- Относно обезщетения за пропуснати ползи :

## 6 Отговорност на DHL

Отговорността на DHL е строго ограничена само до случаи на пряка загуба и увреждане на Пратката и в рамките на стойностите "на килограм", определени в настоящата т. 6. Всички други видове обезщетения за загуби или повреди са изключени (включително, но не само такива за пропуснати ползи, приходи, лихви, бъдещи дейности), независимо дали тези щети или загуби са специални или непреки, дори ако DHL е била уведомена за риска от такива загуби или щети преди или след приемането на Пратката. Ако дадена Пратка се транспортира с комбинация от въздушен, сухопътен или друг вид транспорт, ще се приема, че тя е пренесена по въздух. Отговорността на DHL по отношение на всяка отделна транспортирана Пратка се ограничава, без ущърб на точки 7 - 11, до нейната действителна парична стойност, като не може да надвишава:

- 25 щатски долара/кг или 11,34 щатски долара/фунт за Пратки, транспортирани по въздух или други несухопътни начини на транспортване, или
- 12 щатски долара/кг или 5,44 щатски долара/фунт за Пратки, транспортирани по суша.

Броят на искове/рекламациите се ограничава до един/една на Пратка, като уреждането им ще е пълно и окончателно за цялата съответна загуба или щета. Ако Подателят прецени, че горните ограничения са недостатъчни, той трябва да си направи специална декларация за стойност и да заяви застраховка, както е описано в т. 8 (Застраховане на Пратки) или сам да си извади такава. В противен случай Подателят поема всички рискове, свързани с евентуална загуба или щета.

## 7 Срок за предявяване на искове

Всички искове за обезщетение се изпращат в писмен вид на DHL до тридесет (30) дни от датата на приемане на Пратката от DHL. В противен случай DHL не носи никаква отговорност.

## 8 Застраховка на Пратки

DHL може да уреди застраховка в полза на Подателя, покриваща действителната парична равностойност на Пратката при нейното изгубване или материално увреждане. За тази цел Подателят следва да попълни застрахователния раздел, разположен на челната страница на товарителницата или да заяви такава услуга чрез автоматизираните системи на DHL, заплащайки

Не се предлага за пощенски услуги.



Handwritten initials or signature on the right side of the page.

приложимата премия. Застраховката на Пратките не покрива непреки загуби или щети, както и загуби или щети, дължащи се на забавяния.

#### **9. Забавени Пратки и Гаранция за възстановяване на платените суми**

DHL ще положи всички разумни усилия да достави Пратката съгласно обичайните срокове за доставка на DHL. Тези срокове, обаче, **не са гарантирани и тяхното спазване не съставлява част от договора**. DHL не носи отговорност за щети или загуби, причинени от забавяне.

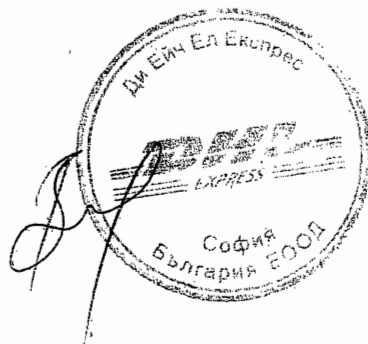
Определени услуги се предлагат с гаранция за възстановяване на платените суми, по силата на която при забава се осигурява кредит или връщане на пълните или част от разходите за транспортиране на Пратката в някои случаи. С пълните условия, регулиращи Гаранцията за възстановяване на платените суми можете да се запознаете на уеб-страницата на DHL ([www.dhl.com](http://www.dhl.com)) или като направите справка в отдел "Обслужване на клиенти" на DHL.

- По отношение на обезпеченост с техника:

Ди Ейч Ел Експрес България разполага със собствен самолет, 3 камиона за международни експресни доставки и 10 камиона за вътрешни доставки. В рамките на България куриерският ни автопарк се допълва от 12 микробуса, 80 пикапа и 30 по-малки леки автомобили.

-По отношение персонала за изпълнение на договора:

Персоналът ни в България е над 360 души, а по света (общо в експресните, карго и логистичните ни поделения) – над 300000 души. Всички наши служители са обучени да извършват специфичните за нашия бизнес дейности, доказателство за всичко това са всички сертификати, успешно взети одити и сертификати, които прилагаме допълнително.



Handwritten signature or scribble in the bottom right corner of the page.

## II.1 КОНЦЕПЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

### б) Срокове, правила и отговорности

- Относно сроковете за вземането от адрес, Ди Ейч Ел Експрес България се ангажира международните куриерски пратки, които се изпращат за сметка на Възложителя, да се вземат ежедневно до 12:30 часа всеки работен ден от територията на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД според изискванията на Възложителя, посочени в Техническото задание.
- Относно правилата, Ди Ейч Ел се съгласява достъпа на персонала му до територията на „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД да се осигурява съгласно „Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор“, ДБК.КД.ИН.028.
- Въпроса с отговорността на Ди Ейч Ел Експрес е описан подробно в посочените по-долу общи условия за взаимоотношенията с потребителите и по-специално в точка 6 от глобалните условия.

### ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА ВЗАИМООТНОШЕНИЯТА С ПОТРЕБИТЕЛИ НА КУРИЕРСКИ УСЛУГИ НА „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД

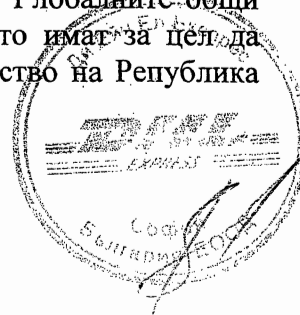
Настоящият документ представлява Общи условия за взаимоотношенията с потребители на куриерски услуги (наричани по-долу „Общи Условия“), по смисъла на § 1, ал. 18 от Допълнителната разпоредба на Закона за Пощенските Услуги, предлагани от „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД (наричано по-долу Оператор).

Настоящите Общи Условия се състоят от следните части:

1. Глобални общи условия на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС“ за пренасяне на пратки; и
2. Специфични условия за взаимоотношенията с потребители на куриерски услуги на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, валидни на територията на Република България.

Глобалните общи условия на „ДИ ЕЙЧ-ЕЛ ЕКСПРЕС“ за пренасяне на пратки уреждат по общ начин взаимоотношенията между потребителите и всяко едно дружество, принадлежащо към международната корпоративна група на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС“.

Специфичните условия за взаимоотношенията с потребители на куриерски услуги на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД се прилагат заедно с Глобалните общи условия на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС“ за пренасяне на пратки, като имат за цел да съобразят императивните изисквания на приложимото законодателство на Република България.



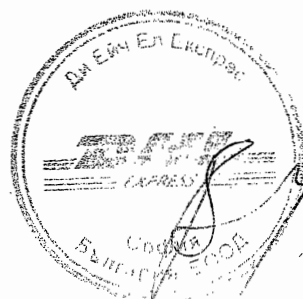
Handwritten signatures and initials, including a large stylized signature and the letters 'AH' at the bottom right.

За избягване на съмнение:

1. В случай на противоречие между Глобалните общи условия на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС“ за пренасяне на пратки и Специфичните условия за взаимоотношенията с потребители на куриерски услуги на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, последните се прилагат с предимство;
2. В случай на противоречие между Глобалните общи условия на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС“ за пренасяне на пратки и императивни разпоредби на приложимото законодателство на Република България, се прилагат последните;

Общите Условия са обвързващи за двете страни - Оператора и Клиента и съставляват неизменна част от индивидуалния договор между тях, ако такъв е подписан.

Чрез предаването на пратката на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, подателят декларира от свое име и от името на всяко свързано с пратката лице, че е запознат с настоящите Общи условия за взаимоотношенията с потребители на куриерски услуги на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД и приема да ги спазва.



**ГЛОБАЛНИ ОБЩИ УСЛОВИЯ НА „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС” ЗА ПРЕНАСЯНЕ НА ПРАТКИ  
(наричани по-долу за краткост “Глобални Общи Условия”)**

**ВАЖНО!**

При поръчка на услугите на DHL Вие, в качеството си на “Подател”, приемате от Ваше име и от името на всяко друго лице, свързано с Пратката, че тези Глобални Общи Условия ще се прилагат от момента, в който DHL приеме Пратката, освен ако в писмена форма не бъде договорено друго с упълномощен служител на DHL.

“Пратка” означава всички документи или колети, пътуващи с една товарителница и транспортирани по начин, избран от DHL - по въздух, земя или друг способ. Под “Товарителница” се разбира всяка маркировка, създадена от автоматизираните системи на DHL, въздушна товарителница или коносамент, за които са валидни настоящите Глобални Общи Условия. Всяка Пратка се транспортира въз основа на принципа на ограничената отговорност, както тя е уточнена по-долу тук. Ако Изпращачът желае допълнителна сигурност, то срещу допълнително заплащане може да му бъде уредена застраховка (вж. по-долу за повече информация). “DHL” означава всяко дружество, принадлежащо към мрежата на DHL Express.

**1 Митници, внос и износ**

DHL може да извърши всяка от изброените по-долу дейности от името на Подателя като част от предлаганите услуги: (1) да попълва документи, променя кодове на продукти или услуги и заплаща мита или данъци, изисквани съгласно действащите закони и разпоредби; (2) да действа като представител на Подателя пред митническите органи при контрола на износа, както и като представител на Получателя при избора на посредник, който да извърши освобождаването на Пратката от митница и вкарването ѝ в страната, и (3) да пренасочва Пратката към лицето, изпълняващо функцията на посредник по вноса на Получателя или към друг адрес при поискване от лице, за което DHL знае, че разполага с правомощия да отправя такива искания.

**2 Пратки, които не се приемат за транспорт**

Подателят потвърждава, че Пратката му е приемлива за транспортиране, но тя няма да се счита за такава, ако:

- бъде класифицирана като съдържаща опасни материали, опасни стоки или артикули, чието транспортиране е забранено или ограничено от IATA (Международна асоциация за въздушен транспорт), ICAO (Международна организация за гражданско въздухоплаване), ADR (Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе), както и от държавна институция или друга организация, имаща отношение към тази дейност;
- за нея не е съставена митническа декларация, когато това се изисква според приложимите митнически разпоредби;
- съдържа фалшификати, живи животни, злато и сребро, валута, бандероли/стикери за данъчно облагане, ценни книжа, платими на приносител, скъпоценни метали и камъни, огнестрелни оръжия (истински и имитация), части от такива оръжия и амуниции за тях, други оръжия, човешки тленни останки, порнография или забранени със закон наркотици/вещества.
- съдържа други стоки/материали, за които DHL прецени, че не могат да бъдат транспортирани безопасно или законосъобразно, или
- опаковката ѝ е дефектна или неподходяща.



A handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.



### 3 Доставка. Случаи, в които доставката е невъзможна.

Пратки не могат да бъдат доставяни до пощенски кутии или пощенски кодове. Пратки се доставят до адреса на Получателя, посочен от Подателя (за какъвто, при извършване на пощенски услуги, ще се счита адресът на първата получаваща пощенска служба), но не задължително лично на посочения Получател. Пратки до адреси, обслужвани от централен пункт за получаване, се доставят до този приемен пункт. В случай, че Пратката се сметне за неприемлива или стойността ѝ е занижена за целите на митническо облагане, Получателят не може да бъде открит или откаже да приеме или да заплати за доставката на Пратката, DHL ще положи всички разумни усилия да върне Пратката на Подателя за сметка на последния. Ако това се окаже невъзможно, Пратката може да бъде обявена за продажба, оставена за разпореждане или продадена от DHL, без това да поражда каквито и да е допълнителни задължения към Подателя или други лица, като DHL използва получените приходи за покриване на стойността на услугите и свързаните с тях административни разходи, а остатъкът от сумата, ако има такъв, се върне на Подателя.

### 4 Проверка

DHL има право да отваря и проверява дадена Пратка без да уведомява предварително Подателя.

### 5 Цени на Пратките

Цената на Пратката се изчислява върху по-голямото от реалното или обемното тегло, като DHL може да претегля и измерва повторно всяка отделна Пратка, за да получи потвърждение на изчисленията.

Подателят заплаща или възстановява на DHL всички разходи за такси, складиране, мита и данъци, дължими за извършени или заплатени от DHL услуги от името на Подателя, Получателя или трета страна, както и всички направени или заплатени обезщетения, глоби и разходи, произтичащи от факта, че Пратката е сметната за неприемлива за транспортиране (съобразно описанията в т. 2).

### 6 Отговорност на DHL

Отговорността на DHL е строго ограничена само до случаи на пряка загуба и увреждане на Пратката и в рамките на стойностите "на килограм", определени в настоящата т. 6. Всички други видове обезщетения за загуби или повреди са изключени (включително, но не само такива за пропуснати ползи, приходи, лихви, бъдещи дейности), независимо дали тези щети или загуби са специални или непреки, дори ако DHL е била уведомена за риска от такива загуби или щети преди или след приемането на Пратката. Ако дадена Пратка се транспортира с комбинация от въздушен, сухопътен или друг вид транспорт, ще се приема, че тя е пренесена по въздух. Отговорността на DHL по отношение на всяка отделна транспортирана Пратка се ограничава, без ущърб на точки 7 - 11, до нейната действителна парична стойност, като не може да надвишава:

- 25 щатски долара/кг или 11,34 щатски долара/фунт за Пратки, транспортирани по въздух или други несухопътни начини на транспортване, или
- 12 щатски долара/кг или 5,44 щатски долара/фунт за Пратки, транспортирани по суша.

Броят на исковете/рекламациите се ограничава до един/една на Пратка, като уреждането им ще е пълно и окончателно за цялата съответна загуба или щета. Ако Подателят прецени, че горните ограничения са недостатъчни, той трябва да си направи специална декларация за стойност и да заяви застраховка, както е описано в т. 8 (Застраховане на Пратки) или сам да си извади такава. В противен случай Подателят поема всички рискове, свързани с евентуална загуба или щета.

### 7 Срок за предявяване на искове

Всички искове за обезщетение се изпращат в писмен вид на DHL до тридесет (30) дни от датата на приемане на Пратката от DHL. В противен случай DHL не носи никаква отговорност.



A handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.

## 8      **Застраховка на Пратки\***

DHL може да уреди застраховка в полза на Подателя, покриваща действителната парична равностойност на Пратката при нейното изгубване или материално увреждане. За тази цел Подателят следва да попълни застрахователния раздел, разположен на челната страница на товарителницата или да заяви такава услуга чрез автоматизираните системи на DHL, заплащайки приложимата премия. Застраховката на Пратките не покрива непреки загуби или щети, както и загуби или щети, дължащи се на забавяния.

## 9      **Забавени Пратки и Гаранция за възстановяване на платените суми**

DHL ще положи всички разумни усилия да достави Пратката съгласно обичайните срокове за доставка на DHL. Тези срокове, обаче, **не са гарантирани и тяхното спазване не съставлява част от договора**. DHL не носи отговорност за щети или загуби, причинени от забавяне.

Определени услуги се предлагат с гаранция за възстановяване на платените суми, по силата на която при забава се осигурява кредит или връщане на пълните или част от разходите за транспортиране на Пратката в някои случаи. С пълните условия, регулиращи Гаранцията за възстановяване на платените суми можете да се запознаете на уеб-страницата на DHL ([www.dhl.com](http://www.dhl.com)) или като направите справка в отдел "Обслужване на клиенти" на DHL.

## 10     **Обстоятелства извън контрола на DHL**

DHL не носи отговорност за загуби или щети, възникнали вследствие на обстоятелства извън контрола на DHL. Те включват, но не се ограничават до: електрическо / магнитно увреждане или изтриване на електронни или фотографски изображения, данни или записи; всякакви дефекти или особености, произтичащи от естеството на Пратката, дори в случай че са били известни на DHL; всякакви действия или пропуски на лица, които не са служители и не са в договорни отношения с DHL, например Подателя, Получателя, трети страни, митници или други държавни органи; "форсмажорни обстоятелства", например земетресения, циклони, бури, наводнения, гъсти мъгли, войни, самолетни катастрофи или ембарго, бунт или гражданско неподчинение, профсъюзни действия.

## 11     **Международни конвенции**

Ако Пратката се транспортира по въздух и включва крайна точка или престой в друга държава, освен тази, от която е изпратена, отговорността на DHL се регулира от Монреалската или Варшавската конвенция, която от двете е приложима. При международен сухопътен транспорт може да се прилага Конвенцията за международен сухопътен превоз на стоки (CMR). Въпросните конвенции изчерпват отговорността на DHL за загуби или щети.

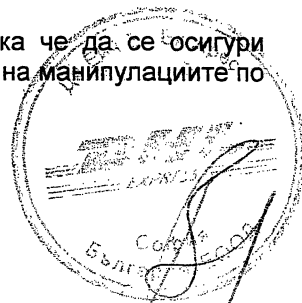
## 12     **Задължения и обезщетения от страна на Подателя**

Подателят е длъжен да обезщетява и предпазва DHL за/от загуби или щети възникнали в резултат на неспазването от страна на Подателя на всякакви приложими закони или разпоредби, както и при нарушаване от негова страна на следните гаранции и ангажименти:

- Цялата информация, предоставена от Подателя или неговите представители да е пълна и точна;
- Пратката да е подготвена от служители на Подателя в подходящи безопасени помещения;
- Подателят да е наел надежден персонал за подготвянето на Пратката;
- Подателят да е осигурил защита на Пратката от действия на неупълномощени лица в процеса на нейната подготовка, съхранение и транспортиране до DHL;
- Пратката да е подходящо обозначена, адресирана и опакована, така че да се осигури безопасното ѝ транспортиране при стандартно ниво на грижа по време на манипулациите по придвижването ѝ;

---

\* Не се предлага за пощенски услуги.



A handwritten signature in black ink, located to the right of the DHL stamp.

A small handwritten mark or signature at the bottom right corner of the page.

- Да са спазени всички приложими митнически закони, закони за внос и износ, и други законови норми и разпоредби;
- Товарителницата да е подписана от упълномощен представител на Подателя, като настоящите Глобални Общи Условия остават обвързващи и приложими за Подателя.

### **13 Маршрут на Пратката**

Подателят приема всички маршрути и отклонения на Пратката, включително възможността тя да бъде транспортирана с междинен престой на определени места.

### **14 Ръководно законодателство**

В интерес на DHL всеки спор, възникнал или свързан по някакъв начин с настоящите Глобални Общи Условия, е предмет на неизключителната юрисдикция на съдилищата в, и ще се урежда съобразно законодателството на, страната на произход на Пратката, като Подателят се задължава безусловно да признае въпросната юрисдикция, освен ако това не противоречи на приложимото законодателство.

### **15 Ограничителна клауза**

Невалидността или неприложимостта на дадена клауза не влияе на никоя от останалите клаузи в настоящите Глобални Общи Условия.



Handwritten mark or signature at the bottom right corner of the page.

**СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ВЗАИМООТНОШЕНИЯТА С ПОТРЕБИТЕЛИ  
НА КУРИЕРСКИ УСЛУГИ НА „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД  
(наричани по-долу „Специфични Условия“)**

**РАЗДЕЛ I  
Обхват и характеристики на услугите**

1. Куриерските услуги предоставени от Оператора включват: Международни куриерски услуги: EXPORT (износ) и IMPORT (внос) и експресни услуги в рамките на страната DOMESTIC EXPRESS.
2. Операторът предоставя следните допълнителни услуги на потребителите:
  - Застраховка (със съдействието на лицензиран застраховател);
  - Обслужване на отдалечени райони;
  - Опаковка срещу заплащане;
  - Вземане и опаковане;
  - Обратна разписка;
  - Съботна доставка;
  - Опасни стоки;
  - Температурно-чувствителни пратки (включително пратки съдържащи сух лед);
  - Куриер на борда;
  - Предварително отпечатани товарителници;
  - Неутрална доставка;
  - Логистични решения;
  - Своевременно информиране за статуса на пратката/Проследяване;
  - Вземане/доставка в извънработно време;
  - Доказателство за извършена доставка;
  - Обслужване на депозити;
  - Повторно издаване на фактура по желание на клиента;
  - Приоритетна доставка до САЩ, Канада и Мексико на следващия работен ден;
  - Магазинаж;
  - Митнически услуги.



41

**РАЗДЕЛ II**  
**Срокове за доставяне на пратки**

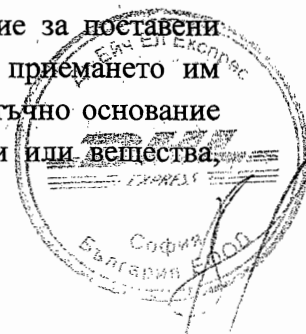
3. Сроковете за доставяне на пратките се определят в зависимост от вида на услугите и са посочени в актуалния Тарифен справочник на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, публикуван на сайта на Оператора - [www.dhl.bg](http://www.dhl.bg), и поставен на видно място в офисите на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД.
4. В отклонение на посоченото в т. 9 от Глобалните Общи Условия, сроковете за доставка на пратката са част от споразумението между Оператора и клиента и са обвързващи за Оператора.

**РАЗДЕЛ III**  
**Цени. Начин на заплащане**

5. Начинът на определяне на цените на услугите от Оператора е уреден в т.5 от Глобалните Условия. Настоящият раздел има за цел да допълни уредбата в съответствие с императивните изисквания на законодателството на Република България.
6. Цените на услугите са определени от Оператора съгласно изискванията на Закона за пощенските услуги и са посочени в актуалния Тарифен справочник на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД.
7. Цените на услугите се предплащат от потребителите.
8. Цените на услугите могат да се заплащат и в срокове, определени в индивидуалните договори, сключени с потребителите.
9. Заплащането на услугите се извършва безкасово или в брой.

**РАЗДЕЛ IV**  
**Условия за приемане и доставяне на пратки**

10. Условията за приемане и доставяне на пратки са уредени в т.2, т.3 и т.4 от Глобалните Общи Условия.
11. В допълнение към т.3 от Глобалните Общи Условия, в случай, че пратката бъде сметната за неприемлива, стойността ѝ е занижена за целите на митническо облагане, получателят не може да бъде открит или откаже да приеме или да заплати за доставката, срокът, след изтичането на който пратката може да бъде обявена за продажба, оставена за разпореждане или продадена от Оператора е един месец.
12. В отклонение от т.4 от Глобалните Общи Условия, при съмнение за поставени забранени предмети или вещества в пратките, Операторът при приемането им извършва проверка със съгласието на подателя. Когато има достатъчно основание да се смята, че вече приета пратка съдържа забранени предмети или вещества,



Операторът има право да извърши независима проверка. Чрез предаването на пратката на Оператора, потребителят декларира, че съдържанието на пратката е в съответствие с приложимото законодателство и дава съгласието си за такава проверка.

13. Приемането на доставката може да е в писмена форма или в електронен вид. Приемането не може да се оспорва само на основанието, че съществува единствено в електронен вид.

## РАЗДЕЛ V

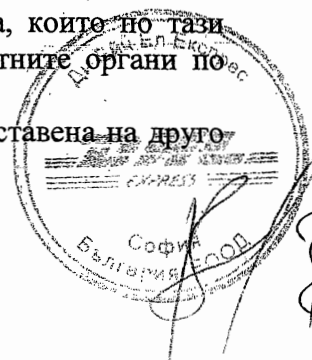
### Процедури за рекламации и обезщетения

14. Процедурите за рекламации и обезщетения, както и отговорността на Оператора и потребителя, са уредени в т.6, т.7, т.10, т.11 и т.12 от Глобалните Общи Условия. За избягване на съмнение, под „иск“ в Глобалните Общи Условия следва да се разбира „рекламация“ по смисъла на Закона за пощенските услуги.
15. В отклонение от т.6 от Глобалните Общи Условия, Операторът дължи обезщетение на потребителите във всички императивно уредени случаи в Закона за пощенските услуги, в това число при загубени, откраднати или повредени, изцяло или частично пратки и при неспазване на сроковете за доставяне на пратки.
16. Потребителят има право на писмена рекламация.
17. В отклонение от т.7 от Глобалните Общи Условия, срокът за предявяване на рекламацията е 6 (шест) месеца, считано от датата на приемане на пратката.
18. Операторът проучва рекламацията и в срок от един месец - за вътрешните пратки и три месеца - за международните пратки, уведомява писмено рекламанта за резултата. При уважаване на рекламацията обезщетението се изплаща в едномесечен срок от датата на уведомяването.
19. Конкретните размери на обезщетенията, дължими от Оператора, са посочени в т.6 от Глобалните Общи Условия.
20. В отклонение от т.10 и т.11 от Глобалните Общи Условия, Операторът не носи отговорност за неизпълнение на задълженията си единствено в случаите, предвидени изчерпателно в Закона за пощенските услуги, в това число:

20.1 когато повреждането или унищожаването на пратките е настъпило по вина на подателя или произтича от естеството на съдържанието на пратките;

20.2 за пратки, съдържащи забранени предмети или вещества, които по тази причина са били конфискувани или унищожени от компетентните органи по установения ред;

20.3 когато поради непълен или погрешен адрес пратката е доставена на друго лице;



20.4 когато подателите или получателите на пратки не са предявили писмена рекламация съгласно условията, предвидени в Глобалните Общи Условия и настоящите Специфични Условия.

21. Подателите носят отговорност пред Оператора единствено в случаите, предвидени в Закона за пощенските услуги, а именно за всички повреди, причинени от съдържанието на техните пратки на други пратки. Отговорността е в размерите, в които Операторът отговаря пред лицата, чиито пратки са увредени. Подателите носят отговорност и за вредите, причинени на самия Оператор.

## РАЗДЕЛ VI

### Права и задължения на потребителите и на Оператора

22. Правата и задълженията на потребителите и на Оператора се уреждат от Глобалните общи условия. Настоящите Специфични условия имат за цел да допълнят уредбата в съответствие с императивните изисквания на законодателството на Република България.

23. Потребителите имат следните права:

23.1 да получат пълна информация за характеристиките и параметрите на предлаганите от Оператора услуги;

23.2 да получат качествено изпълнение на услугите в съответствие с Глобалните общи условия и настоящите Специфични условия;

23.3 да адресират жалби и сигнали до Комисията за регулиране на съобщенията;

23.4 да получат обезщетение в случаите и по реда на Глобалните общи условия и настоящите Специфични условия.

24. Потребителите се задължават:

24.1 да подготвят и представят пратката във вид, отговарящ на изискванията на Глобалните общи условия и настоящите Специфични условия;

24.2 да предплатят цената на услугата, съгласно обявените в актуалния Тарифен справочник на Оператора цени, освен ако не е посочен друг начин на плащане в индивидуалния договор или допълнително споразумение;

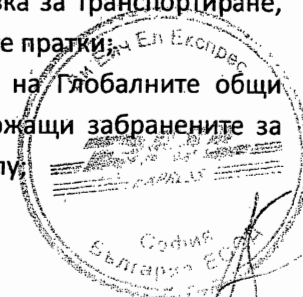
24.3 да отговарят за вреди причинени на Оператора съгласно условията, предвидени в Глобалните общи условия и настоящите Специфични условия;

24.4 да предоставят максимално пълна и вярна информация за получателя на пратката.

25. Операторът има следните права:

25.1 да изисква пратката да бъде в подходящ вид и в опаковка за транспортиране, която да не застрашава целостта или съдържанието на другите пратки;

25.2 да не приема пратки, неотговарящи на изискванията на Глобалните общи условия и/или настоящите Специфични условия, или съдържащи забранените за превоз вещества или материали, посочени в Раздел VII по-долу.



Handwritten signatures and initials in the bottom right corner of the document.

25.3 да сключва индивидуални договори и/или споразумения за допълнителни услуги с потребителите.

26. Операторът се задължава:

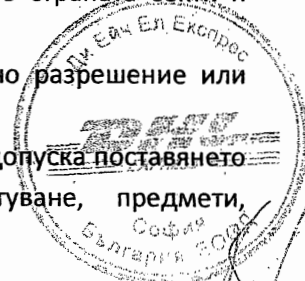
- 26.1 да пази тайната на кореспонденцията по време и след извършване на услугата;
- 26.2 да предостави на потребителите информация за всички характеристики на услугите, включително и техните цени;
- 26.3 да обезщети потребителите съгласно условията, предвидени в Глобалните общи условия и настоящите Специфични условия;
- 26.4 да разглежда и взема становища по рекламации и предложения от потребителите
- 26.5 да уведоми във възможно най-кратък срок Потребителите за ограничения в предоставянето на услугите, наложени от компетентните органи при извънредни обстоятелства или във връзка с националната сигурност и отбраната на страната;
- 26.6 да определи срокове за доставяне на пратките съгласно т. 3.
- 26.7 да изпълни заплатената от потребителя услуга в съответствие с Глобалните общи условия и настоящите Специфични условия;
- 26.8 да постави Общите условия за взаимоотношенията с потребители на куриерски услуги на „ДИ ЕЙЧ ЕЛ ЕКСПРЕС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД на видни места в офисите и на интернет страницата си и да ги предоставя безплатно на потребителите при поискване.

## РАЗДЕЛ VII

### Забранени за пренасяне предмети и вещества

27. Забранените за пренасяне вещества и предмети са посочени в т.2 от Глобалните общи условия. За избягване на съмнение, Операторът забранява поставянето във вътрешни и международни пратки на всички вещества и предмети, посочени в чл.90 и чл.91 от Закона за пощенските услуги, които съдържат, но не се ограничават до:

- 27.1 наркотични, упойващи, психотропни и отровни вещества;
- 27.2 оръжие, боеприпаси, пиротехнически изделия, взривни, запалителни или други опасни вещества и предмети;
- 27.3 противоречащи на нравствените норми предмети;
- 27.4 предмети и вещества, които поради своето естество или опаковка представляват опасност за живота и здравето на служителите на ОПЕРАТОРА или на други лица или могат да замърсят или повредят други пратки и съоръжения;
- 27.5 религиозни материали на забранени или нерегистрирани в страната секти и организации;
- 27.6 движими паметници на културата, за които няма издадено разрешение или сертификат;
- 27.7 В пратките, с изключение на тези с обявена стойност, не се допуска поставянето на монети, банкноти, парични знаци, чекове за пътуване, предмети,





представляващи ценност за подателя, платина, злато, сребро, обработени или необработени скъпоценни камъни и други ценни предмети.

27.8 В международните пратки, включително тези с обявена стойност, освен веществата и предметите, изброени по-горе, не могат да се поставят и други вещества и предмети, посочени в международни договори, както и предмети, внасянето или разпространяването на които е забранено в страната на местоназначението.

### **РАЗДЕЛ VIII**

#### **Ред за разрешаване на спорове**

28. Спорове между Оператора и Потребителя се решават чрез непосредствени преговори между тях. При непостигане на съгласие всяка от страните може да поиска съдействие от Комисията за Регулиране на Съобщенията и други компетентни органи или да отнесе спора за решаване пред компетентния български съд.



## II.1. КОНЦЕПЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

в) **Описание на техническите параметри даващи възможност за проследяване на всяка пратка до връчването и на получателя.**

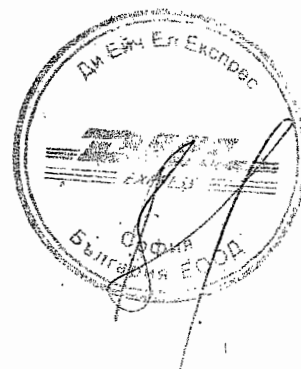
**Проследяване на пратките** – Всяка Ваша пратка пътува с уникален номер на товарителница и може да се проследява във всеки един момент от нейното движение. DHL предлага много възможности за проследяване:

-DHL ProView е нашата веб-базирана услуга за проследяване на пратки за притежатели на клиентски код към DHL Експрес, която осигурява автоматични уведомления за Вас и всеки, който Вие определите - по email или с SMS - при вземане и доставка на пратките. DHL ProView също Ви позволява да следите онлайн пратките си по номера на клиентския Ви код (не се налага дори да пишете номерата на товарителниците), техния статус и др.

Това означава, че винаги ще сте информирани – независимо дали сте в офиса или в движение относно актуалната информация за пратките и движението им по цялата верига.;

- чрез телефонно обаждане на “Отдел за обслужване на клиенти”;

- чрез Интернет .На [www.dhl.com](http://www.dhl.com), Вие може да проследявате по номера на товарителницата движението на вашите пратки, като се уведомявате и за датата, часа и начина на предаване на пратката, включително името на получателя. В секцията ‘proof of delivery’ може да откриете и сканирания подпис на лицето получило пратката. Движението на пратката може да проследите и на [www.dhl.bg/](http://www.dhl.bg/) .



Handwritten initials or signature.

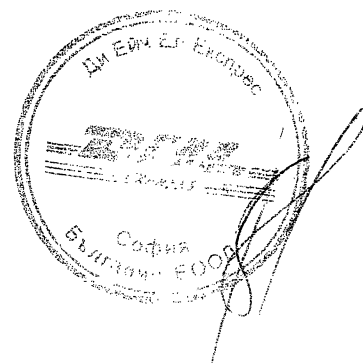
## II.1 КОНЦЕПЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

г) Описание на използваната от Участника опаковка, осигуряваща сигурността на пратките съобразно с вида на съдържанието им

Ди Ейч Ел Експрес България предоставя бесплатно на своите клиенти картонени флаери за документарни пратки, както и найлонови флаери с размери 29 смх40 см и 37 смх47 см.

При нужда може да предложим и следните опаковки:

Тип опаковка	Артикул
Кашони	Кашон 45 см х 33 см х 8 см
	Кашон 55 см х 34 см х 40 см
	Кашон 45 см х 34 см х 40 см
	Кашон 100 см х 59 см х 9 см
	Кашон 100 см х 59 см х 15 см
	Кашон 42 см х 36 см х 37 см
	Кашон 48 см х 41 см х 39 см
	Кашон 54 см х 36 см х 37 см
Тубуси	Тубус 95 см х 45 см х 41 см
За бутилки	Опаковка за 1 бутилка D 7.7 см
	Опаковка за 2 бутилки D 7.7 см
	Опаковка за 3 бутилки D 7.7 см
За бутилки	Опаковки за 6 бутилки D 7.2 см
	Опаковки за 6 бутилки D 7.7 см
	Опаковки за 6 бутилки D 8.7 см
За буркани	Опаковка за 1 буркан D 15.5 см
	Опаковка за 2 буркана D 10.5 см
	Опаковка за 2 буркана D 13.4 см
Охладители	Охладител - 200 гр.
	Охладител - 500 гр.
	Охладител - 1000 гр.
Изолация	Стиропор / Аеропласт - цена за 1 м.
Сух лед	Предоставяне на сух лед, необходим за поддръжка на температурен режим
Опаковки за температурен режим	Опаковки, които могат да поддържат температурен режим

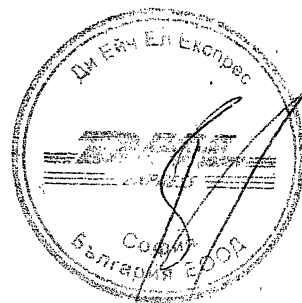


Handwritten signature and initials.

## II.1. КОНЦЕПЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

**д) Условие при които може да бъде променено направлението и получателя в движение по вече изпратена пратка**

При желание от страна на Възложителя, той може да стомира движението на вече изпратена пратка или да промени направлението и получателя в движение, като уведоми Ди Ейч Ел Експрес на и-мейл: [sofreq@dhl.com](mailto:sofreq@dhl.com) с неговите изисквания и съответно новия адрес и получател към който трябва да бъде насочена пратката.



A handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.

A second handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page, below the first one.



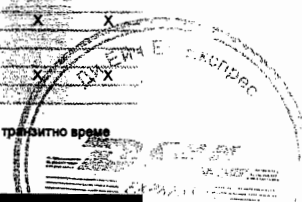
ТРАНЗИТНИ ВРЕМЕНА И ЦЕНОВИ ЗОНИ

ЗОНИ И ОЧАКВАНО ВРЕМЕ ЗА ДОСТАВКА ПРИ ВНОСИ ИЗНОСИ ВЪЗДУХ

ДЪРЖАВА	ЗОНА	ВРЕМЕ	ДОСЪС	ДО 12:00
А Австралия	8	2-4		
Австрия	3	1	X	X
Азербайджан	7	2		
Албания	2	1		
Алжир	8	1-2		
Американска Самоа	9	3		
Ангила	9	3		
Ангола	9	3-4		
Андора	5	2	X	X
Антигуа	9	3		
Аржентина	8	2-3		
Армения	7	1-2		
Аруба	9	3		
Афганистан	7	4		
Бангладеш	7	2-3		X
Барбадос	9	2		
Бахамски о-ви	9	2		
Бахрейн	7	2	X	X
Беларус	5	2		
Белгия	3	1	X	X
Белиз	8	3		
Бенин	9	2		
Бермуда	9	3		
Боливия	8	3		
Бонер	9	3		
Босна и Херцеговина	5	1-2		
Ботсвана	9	2-3		
Бразилия	7	2-4		
Бруней	7	3		X
Буркина Фасо	9	2-3		
Бурунди	9	3		
Бутан	7	3		
Вануату	9	4		
Великобритания	3	1	X	X
Венецуела	8	2-3		
Вьетнам	7	2		X
Вирджински о-ви (Брит.)	9	3		
Вирджински о-ви (САЩ)	9	3		
Габон	9	2		
Гамбия	9	3		
Гана	9	2-3		X
Гваделупа	9	2		
Гватемала	6	2		
Гвинея	8	3		
Гвинея	9	2		
Гвинея Бисау	9	3		
Германия	3	1	X	X
Гибралтар	5	2		
Гренада	9	3		
Гренландия	5	3-5		
Грузия	7	2		
Гуам	9	4		
Гърнси	5	2		
Гърция	3	1	X	X
Дания	4	1	X	X
Джбути	9	2-3		
Джърси	5	3		
Доминика	9	3		

ДЪРЖАВА	ЗОНА	ВРЕМЕ	ДОСЪС	ДО 12:00
Доминиканска Република	9	3-4		
Египет	8	2-3	X	X
Еквадор	6	2-3		
Екваториална Гвинея	9	2-3		
Ел Салвадор	8	2		
Еритрея	9	3		
Естония	4	1		X
Етиопия	9	2		
Замбия	9	2-3		
Зимбабве	9	2-3		
Израел	7	1-2		
Източен Тимор	7	5		
Индия	7	2-3		X
Индонезия	7	2-3		
Ирак	7	4-7		
Иран	7	2-3		X
Ирландия	4	1	X	X
Исландия	5	1	X	X
Испания	4	1	X	X
Италия	3	1-2	X	X
Йемен	7	2-3		
Йордания	7	2	X	X
Кабо Верде	9	3		
Казахстан	7	2-3		
Кайманови о-ви	9	2		
Камбоджа	7	2		
Камерун	9	2-3		X
Канада	6	2-3		
Канарски о-ви	5	2		
Катар	7	2	X	X
Кения	9	2	X	X
Кипър	4	2	X	X
Киргизстан	7	2		
Кирибати	9	4		
Китай	7	2-3		X
Колумбия	8	2-3		
Коморски о-ви	9	4-5		
Конго	9	2		
Конго, Дем. Реп. (Заир)	9	2-3		
Корея, Северна	7	3		
Корея, Южна	7	2		X
Косово	2	1-2		
Коста Рика	8	2		
Кот Д'Ивоар	9	2	X	X
Куба	9	3-4		
Кувейт	7	2	X	X
Кук о-ви	9	4		
Кюрасао	9	3		
Лаос	7	4		
Латвия	4	1		X
Лесото	9	3		
Либерия	9	2		
Либия	8	2-3		
Ливан	7	2	X	X
Литва	4	1		
Люксембург	5	1		
Люксембург	3	1	X	X
Мавритания	9	2-3		

\* Транзитните времена са упоменати в брой работни дни и са валидни за документарни пратки. Доставка на недокументарни пратки изисква по-дълго транзитно време от това за документарни. Доставка до 9:00 и 12:00 часа за държавите извън Европа и САЩ се извършва на втория работен ден.  
 • Страната не е отворена за услугата DHL IMPORT EXPRESS WORLDWIDE ■ Моля, проверете възможностите за доставка



Име	Име
Подпис и печат	Подпис и печат

*Handwritten signature and stamp*

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

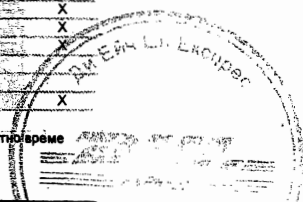
ТРАНЗИТНИ ВРЕМЕНА И ЦЕНОВИ ЗОНИ

ЗОНИ И ОБИЧНО ВРЕМЕ ЗА ДОСТАВКА ПРИ ВНОС И ИЗНОС ПО ВЪЗДУХ

ДЪРЖАВА	ЗОНА ПО	ДНИ	ДО 09:00	ДО 12:00
Мавриций	9	2		
Мадагаскар	9	3		
Майот	9	3		
Макао	7	2		X
Македония	2	1		
Малави	9	2-3		
Малайзия	7	2		X
Малдивски о-ви	7	3		X
Мали	9	2		
Малта	4	1		
Мароко	8	1-2		
Мартиника	9	2		
Маршалови о-ви	9	4		
Мексико	7	2		
Мянмар (Бирма)	7	2		X
Микронезия	9	4		
Мозамбик	9	2-4		
Молдова	5	1-2		
Монako	3	1		
Монголия	7	3-4		
Монсерат	9	3		
Намибия	9	2-3		
Науру	9	4		
Невис	9	3		
Непал	7	2-3		X
Нигер	9	2-3		
Нигерия	9	2-3		X
Никарагуа	9	2		
Ниуе	9	4		
Нова Зеландия	8	3-4		
Нова Каледония	9	5		
Норвегия	5	1-2		X
Обединени Арабски Емирства	7	2	X	X
Оман	7	2-3	X	X
Пакистан	7	2-3		
Палау	7	4		
Панама	8	2		
Папуа Нова Гвинея	7	3-4		
Парагвай	8	2		
Перу	8	2		
Полша	3	1	X	X
Португалия	4	1	X	X
Пуерто Рико	9	2		
Реюнион	9	2-3		
Руанда	9	2		
Румъния	1	1		
Русия	5	1-2		
Сайпан	7	4		
Самoa	9	4		
Сан Марино	3	1		
Санта Лучия	9	4		
Сао Томе и Принсипи	9	6		
Саудитска Арабия	7	2	X	X
САЩ	5	1-2	X	X
Свазиленд	9	2-3		
Света Елена (о-в)	9			
Сейшелски о-ви	9	2-3		
Сенегал	9	2		X

ДЪРЖАВА	ЗОНА ПО	ДНИ	ДО 09:00	ДО 12:00
Сент Вартоломей	9	3		
Сент Винсент	9	3		
Сент Евстатий	9	4		
Сент Китс	9	4		
Сент Мартин	9	2		
Сьера Леоне	9	2		
Сингапур	7	2	X	X
Сирия	7	2-3		
Словакия	1	1	X	X
Словения	1	1	X	X
Соломонови о-ви	9	5		
Сомалиленд	9	4		
Сомалия	9	4		
Судан	9	2-3		
Суринам	8	3		
Сърбия	2	1		
Таджикистан	7	2-3		
Таити	9	3		
Тайван	7	2	X	X
Тайланд	7	2	X	X
Танзания	9	2		
Того	9	2		
Тонга	9	4		
Тринидад и Тобаго	9	2		
Тувалу	9	4		
Тунис	8	2		
Туркменистан	7	4		
Турция	2	1-2		X
Търкс и Кайкос о-ви	9	3		
Уганда	9	2		
Узбекистан	7	2		
Украйна	5	1-2		
Унгария	1	1	X	X
Уругвай	8	2		
Фарьорски о-ви	5	2		
Фиджи	9	4		
Филипини	7	2	X	X
Финландия	4	1	X	X
Фолклендски о-ви	9	3		
Франция	3	1	X	X
Френска Гвинея	8	2		
Хавити	9	2-3		
Холандия	3	1	X	X
Холандски Антили	9	2-3		
Хонг Конг	7	2	X	X
Хондурас	8	2-3		
Хърватска	3	1		X
Централна Африканска Република	9	3		
Чад	9	3		
Черна Гора	2	2		
Чехия	3	1	X	X
Чили	8	2-3		
Швейцария	5	1	X	X
Швеция	4	1	X	X
Шри Ланка	7	2	X	X
Южна Африка	8	2-3		
Ямайка	9	2		
Япония	7	2-3		X

\* Транзитните времена са упоменати в брой работни дни и са валидни за документарни пратки. Доставка на недокументарни пратки изисква по-дълго транзитно време от това за документарни. Доставка до 9:00 и 12:00 часа за държавите извън Европа и САЩ се извършва на втория работен ден.  
 • Страната не е отворена за услугата DHL IMPORT EXPRESS WORLDWIDE ■ Моля, проверете възможностите за доставка



Име: \_\_\_\_\_ Подпис и печат: \_\_\_\_\_  
 Име: \_\_\_\_\_ Подпис и печат: \_\_\_\_\_

*Handwritten signature and stamp*  
 Сестина  
 DHL EXPRESS

*Handwritten mark*

**DHL EXPRESS 12:00**

Кг.	Зона 1	Зона 2	Зона 3	Зона 4	Зона 5	Зона 6	Зона 7	Зона 8	Зона 9
<b>Документарни пратки до 2,0 кг</b>									
0,50	33,86	34,40	34,78	35,53	39,86	43,04	44,54	48,67	49,42
1,00	50,82	51,82	53,55	55,05	58,62	60,09	62,30	65,61	66,71
1,50	56,93	58,20	59,93	61,43	66,35	68,93	71,14	75,92	77,39
2,00	62,94	64,58	66,31	67,81	74,08	77,77	79,98	86,23	88,07
<b>Документарни пратки над 2,0 кг и недокументарни пратки от 0,5 кг</b>									
0,50	33,86	34,40	34,78	35,53	39,86	43,04	44,54	48,67	49,42
1,00	50,82	51,82	53,55	55,05	58,62	60,09	62,30	65,61	66,71
1,50	56,93	58,20	59,93	61,43	66,66	69,27	71,48	76,32	77,80
2,00	62,94	64,58	66,31	67,81	74,70	78,45	80,66	87,03	88,89
2,50	68,95	70,59	72,69	74,19	81,08	84,83	87,04	94,58	96,75
3,00	74,99	76,23	78,33	80,20	88,22	93,09	95,30	104,34	106,51
3,50	80,23	81,87	83,97	86,21	95,36	101,35	103,56	114,10	116,27
4,00	85,87	87,51	89,61	92,22	102,50	109,61	111,82	123,86	126,03
4,50	91,51	93,15	95,25	98,23	109,84	117,87	120,08	133,62	135,79
5,00	97,16	98,79	100,89	104,24	116,78	126,13	128,34	143,38	145,55
5,50	99,99	102,03	104,54	107,89	120,84	130,99	133,61	149,06	151,23
6,00	102,83	105,27	108,19	111,54	124,90	135,85	138,88	154,74	156,91
6,50	105,67	108,51	111,84	115,19	128,96	140,71	144,15	160,42	162,59
7,00	108,51	111,75	115,49	118,84	133,02	145,57	149,42	166,10	168,27
7,50	111,35	114,99	119,14	122,49	137,08	150,43	154,69	171,78	173,95
8,00	114,19	118,23	122,79	126,14	141,14	155,29	159,96	177,46	179,63
8,50	117,03	121,47	126,44	129,79	145,20	160,15	165,23	183,14	185,31
9,00	119,87	124,71	130,08	133,44	149,26	165,01	170,50	188,82	190,99
9,50	122,71	127,95	133,74	137,09	153,32	169,87	175,77	194,50	196,67
10,00	125,55	131,19	137,39	140,74	167,38	174,73	181,04	200,18	202,35
11,00	131,23	136,87	143,87	147,22	184,68	184,45	190,76	210,72	213,71
12,00	136,91	142,55	150,35	153,70	191,96	194,17	200,48	221,26	225,07
13,00	142,59	148,23	156,83	160,18	199,28	203,89	210,20	231,80	236,43
14,00	148,27	153,91	163,31	166,66	206,58	213,61	219,92	242,34	247,79
15,00	153,95	159,59	169,79	173,14	213,88	223,33	229,84	252,88	259,16
16,00	159,63	165,27	176,27	179,62	221,18	233,05	239,36	263,42	270,51
17,00	165,31	170,95	182,75	186,10	228,48	242,77	249,08	273,96	281,87
18,00	170,99	176,63	189,23	192,58	235,78	252,49	258,80	284,50	293,23
19,00	176,67	182,31	195,71	199,06	243,08	262,21	268,52	295,04	304,59
20,00	182,35	187,99	202,19	205,54	250,38	271,93	278,24	305,58	316,95
21,00	188,03	193,67	208,67	212,02	257,68	281,65	288,96	316,12	327,31
22,00	193,71	199,35	215,15	218,50	264,98	291,37	298,68	326,66	338,67
23,00	199,39	205,03	221,63	224,98	272,28	301,09	308,40	337,20	350,03
24,00	205,07	210,71	228,14	231,46	279,58	310,81	317,42	347,74	361,39
25,00	210,75	216,39	234,59	237,94	286,88	320,53	328,84	358,28	372,75
26,00	216,43	222,07	241,07	244,42	294,18	330,25	338,56	368,82	384,11
27,00	222,11	227,75	247,55	250,90	301,48	339,97	348,28	379,36	395,47
28,00	227,79	233,43	254,03	257,38	308,78	349,69	358,00	389,90	406,83
29,00	233,47	239,11	260,51	263,86	316,08	359,41	368,72	400,44	418,19
30,00	239,15	244,79	268,99	270,34	323,38	369,13	378,44	410,98	429,55
35,00	259,15	266,69	292,39	297,94	331,38	399,33	411,94	447,88	467,65
40,00	277,15	288,59	317,79	325,54	359,38	429,53	448,44	484,78	505,75
45,00	296,15	310,49	343,19	353,14	387,38	459,73	484,94	521,68	543,85
50,00	315,15	332,39	369,59	380,74	415,38	489,93	521,44	558,58	581,95
55,00	334,15	354,29	399,99	408,34	443,38	520,13	557,94	595,48	620,05
60,00	353,15	376,19	419,39	435,94	471,38	550,33	594,44	632,38	658,15
65,00	372,15	398,09	444,79	463,54	499,38	580,53	630,94	669,28	696,25
70,00	391,15	419,99	470,19	491,14	527,38	610,73	667,44	706,18	734,35

<b>Цена за всеки допълнителен 0,5 кг над:</b>									
над 70,1 кг	1,90	2,19	2,27	2,31	2,61	3,02	3,25	3,69	3,81
над 300,1 кг	2,10	2,41	2,50	2,55	2,87	3,32	3,57	4,06	4,19

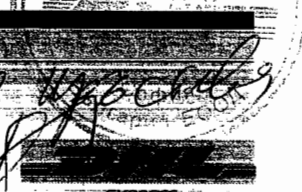
Цената нараства на всеки 0,5 кг.

За точна цена на неописани в таблицата кг, моля, обърнете се към отдел Обслужване на клиенти на тел.: 0700 17 700

Всички цени са в български лева, без ДДС, такса гориво и други допълнителни такси (където могат да се приложат)

Крайни цени с включени всички данъци и такси Ди Ейч Ел Експрес България ЕООД може да предложи на своите потребители след изявяване на конкретните им желания и изисквания в някой от офисите на фирмата, или на национален телефон 0700 17 700.

<p>Име _____</p> <p>Подпис и печат _____</p>		<p>Име _____</p> <p>Подпис и печат _____</p>	
--	--	--	--



**EXPRESS**

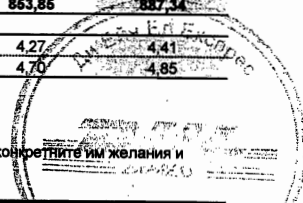
*Handwritten initials/signature*



**DHL EXPRESS 9:00**

Кг.	Зона 1	Зона 2	Зона 3	Зона 4	Зона 5	Зона 6	Зона 7	Зона 8	Зона 9
<b>Документарни пратки до 2,0 кг</b>									
0,50	42,06	43,31	46,72	46,78	62,08	54,14	67,23	61,67	62,90
1,00	57,29	58,55	60,96	63,07	68,06	70,12	73,21	77,85	79,39
1,50	65,70	67,49	69,90	72,01	78,89	82,50	85,59	92,29	94,34
2,00	74,11	76,43	78,84	80,95	89,72	94,88	97,97	106,73	109,29
<b>Документарни пратки над 2,0 кг и недокучментарни пратки от 0,5 кг</b>									
0,50	42,06	44,99	46,72	46,78	54,10	56,24	59,45	64,27	65,34
1,00	57,29	60,23	60,96	63,07	70,71	72,85	76,06	80,88	82,48
1,50	65,70	69,17	69,90	72,01	81,96	85,70	88,91	95,88	98,01
2,00	74,11	78,11	78,84	80,95	93,21	98,55	101,76	110,88	113,54
2,90	82,62	86,53	87,78	89,89	102,16	107,81	110,71	121,46	124,64
3,00	90,13	94,14	95,39	98,00	111,78	118,66	121,88	134,63	137,72
3,50	97,24	101,75	103,00	106,11	121,41	129,81	133,01	147,81	150,90
4,00	105,35	109,36	110,61	114,22	131,04	140,96	144,16	160,99	164,08
4,50	112,96	116,97	118,22	122,33	140,67	152,11	155,31	174,17	177,26
5,00	120,57	124,58	125,83	130,44	150,38	163,26	166,46	187,35	190,44
5,50	124,12	128,63	130,40	135,01	155,37	169,34	173,05	194,44	197,53
6,00	127,67	132,68	134,97	139,58	160,44	175,42	179,64	201,53	204,62
6,50	131,22	136,73	139,54	144,15	165,51	181,50	186,23	208,62	211,71
7,00	134,77	140,78	144,11	148,72	170,58	187,58	192,82	215,71	218,80
7,50	138,32	144,83	148,68	153,29	175,65	193,66	199,41	222,80	225,89
8,00	141,87	148,88	153,25	157,86	180,72	199,74	206,00	229,89	232,98
8,50	145,42	152,93	157,82	162,43	185,79	205,82	212,59	236,98	240,07
9,00	148,97	156,98	162,39	167,00	190,86	211,90	219,18	244,07	247,16
9,50	152,52	161,03	166,96	171,57	195,93	217,98	225,77	251,16	254,25
10,00	156,07	165,08	171,63	176,14	201,00	224,06	232,36	258,25	261,34
11,00	162,91	171,92	178,33	183,94	209,80	235,78	244,08	270,95	275,00
12,00	169,75	178,76	187,13	191,74	218,60	247,50	255,80	283,65	288,66
13,00	176,59	185,60	194,93	199,54	227,40	259,22	267,52	296,35	302,32
14,00	183,43	192,44	202,73	207,34	236,20	270,94	279,24	309,05	315,96
15,00	190,27	199,28	210,63	215,14	245,00	282,66	290,96	321,75	329,64
16,00	197,11	206,12	218,33	222,94	253,80	294,38	302,68	334,45	343,30
17,00	203,95	212,96	226,13	230,74	262,60	306,10	314,40	347,15	356,96
18,00	210,79	219,80	233,93	238,54	271,40	317,82	326,12	359,85	370,62
19,00	217,63	226,64	241,73	246,34	280,20	329,54	337,84	372,55	384,28
20,00	224,47	233,48	249,63	254,14	289,00	341,26	349,66	385,25	397,94
21,00	231,31	240,32	257,33	261,94	297,80	352,98	361,28	397,95	411,60
22,00	238,15	247,16	265,13	269,74	306,60	364,70	373,00	410,65	425,26
23,00	244,99	254,00	272,93	277,54	315,40	376,42	384,72	423,35	438,92
24,00	251,83	260,84	280,73	285,34	324,20	388,14	396,44	436,05	452,58
25,00	258,67	267,68	288,53	293,14	333,00	399,86	408,16	448,75	466,24
26,00	265,51	274,52	296,33	300,94	341,80	411,58	419,88	461,45	479,90
27,00	272,35	281,36	304,13	308,74	350,60	423,30	431,60	474,15	493,56
28,00	279,19	288,20	311,93	316,54	359,40	435,02	443,32	486,85	507,22
29,00	286,03	295,04	319,73	324,34	368,20	446,74	455,04	499,55	520,88
30,00	292,87	301,88	327,53	332,14	377,00	458,46	466,76	512,25	534,54
35,00	334,67	327,18	356,83	364,04	408,40	493,46	509,06	554,95	576,64
40,00	396,87	352,48	386,13	395,94	441,80	528,46	551,36	597,65	622,74
45,00	358,87	377,78	415,43	427,84	474,20	563,46	593,66	640,35	666,84
50,00	380,87	403,08	444,73	459,74	506,60	598,46	635,96	683,05	710,94
55,00	402,87	428,38	474,03	491,64	538,00	633,46	678,26	725,75	755,04
60,00	424,87	453,68	503,33	523,54	571,40	668,46	720,56	768,45	799,14
65,00	446,87	478,98	532,63	555,44	603,80	703,46	762,96	811,15	843,24
70,00	468,87	504,28	561,93	587,34	636,20	738,46	805,16	853,85	887,34
<b>Цена за всеки допълнителен 0,5 кг над:</b>									
над 70,1 кг	2,20	2,53	2,83	2,68	3,02	3,50	3,76	4,27	4,41
над 300,1 кг	2,42	2,78	2,89	2,95	3,33	3,85	4,13	4,70	4,85
<b>Цената нараства на всеки 0,5 кг.</b>									

За точна цена на неописани в таблицата кг, моля, обърнете се към отдел Обслужване на клиенти на тел.: 0700 17 700  
 Всички цени са в български лева, без ДДС, такса гориво и други допълнителни такси (където могат да се приложат)  
 Крайни цени с включени всички данъци и такси Ди Ейч Ел Експрес България ЕООД може да предложи на своите потребители след изясняване на конкретните им желания и изисквания в някой от офисите на фирмата, или на национален телефон 0700 17 700.



Име на получателя (с адрес и телефон) (при международни пратки)		Име на изпращача (с адрес и телефон) (при международни пратки)	
Име		Име	
Подпис на получател		Подпис на изпращач	

*Handwritten signature: Ivanov Ivan Ivanov*

*Handwritten initials: JP*

*Handwritten mark: A*

**DHL IMPORT EXPRESS WORLDWIDE**

Кг.	Зона 1	Зона 2	Зона 3	Зона 4	Зона 5	Зона 6	Зона 7	Зона 8	Зона 9
<b>Документарни пратки до 2,0 кг</b>									
0,50	43,17	44,47	46,95	48,04	53,47	55,59	58,78	63,53	64,58
1,00	58,82	60,12	62,60	64,77	69,88	72,00	75,17	79,94	81,52
1,50	67,46	69,30	71,78	73,95	81,00	84,71	87,88	94,76	96,88
2,00	76,10	78,48	80,96	83,13	92,12	97,42	100,59	109,58	112,24
<b>Документарни пратки над 2,0 кг и недокументарни пратки от 0,5 кг</b>									
0,50	43,17	46,20	46,95	48,04	55,54	57,75	61,05	65,99	67,10
1,00	58,82	61,85	62,60	64,77	72,59	74,80	78,10	83,04	84,70
1,50	67,46	71,03	71,78	73,95	84,14	88,00	91,30	98,44	100,65
2,00	76,10	80,21	80,96	83,13	95,89	101,20	104,50	113,84	116,60
2,50	84,74	88,85	90,14	92,31	104,87	110,38	113,67	124,68	127,90
3,00	92,84	98,95	99,24	100,95	115,33	122,25	125,54	138,72	141,94
3,50	100,94	105,05	105,34	109,59	125,39	134,12	137,41	152,76	155,98
4,00	109,04	113,15	114,44	118,23	135,85	145,99	149,28	166,80	170,02
4,50	117,14	121,25	122,54	126,87	145,91	157,86	161,15	180,84	184,06
5,00	125,24	129,35	130,64	135,61	155,47	169,73	173,02	194,88	198,10
5,50	129,02	133,86	135,60	140,37	161,57	178,21	180,04	202,43	205,65
6,00	132,60	137,97	140,36	145,23	168,67	182,69	187,06	209,98	213,20
6,50	136,58	142,28	145,22	150,09	172,37	189,17	194,08	217,53	220,75
7,00	140,36	146,59	150,08	154,95	177,77	195,65	201,10	225,08	228,30
7,50	144,14	150,90	154,94	159,81	183,37	202,13	208,12	232,63	235,85
8,00	147,92	155,21	159,80	164,67	188,57	208,61	215,14	240,18	243,40
8,50	151,70	159,52	164,66	169,53	193,97	215,09	222,16	247,73	250,95
9,00	155,48	163,83	169,52	174,39	199,37	221,57	229,18	255,28	258,50
9,50	159,26	168,14	174,38	179,25	204,77	228,05	236,20	262,83	266,05
10,00	163,04	172,45	178,24	184,11	210,17	234,63	243,22	270,38	273,60
11,00	170,60	180,01	187,88	192,73	219,89	247,49	256,18	284,42	288,70
12,00	178,16	187,57	196,48	201,35	229,61	260,45	269,14	298,46	303,80
13,00	185,72	195,13	205,10	209,97	239,33	273,41	282,10	312,50	318,90
14,00	193,28	202,69	213,72	218,59	249,05	286,37	295,06	326,54	334,00
15,00	200,84	210,25	222,34	227,21	258,77	299,33	308,02	340,58	349,10
16,00	208,40	217,81	230,96	235,83	268,49	312,29	320,98	354,62	364,20
17,00	215,96	225,37	239,58	244,45	278,21	325,25	333,94	368,66	379,38
18,00	223,52	232,93	248,20	253,07	287,93	338,21	346,90	382,70	394,40
19,00	231,08	240,49	256,82	261,69	297,65	351,17	359,86	396,74	409,50
20,00	238,64	248,05	265,44	270,31	307,37	364,13	372,82	410,78	424,60
21,00	246,20	255,61	274,05	278,93	317,09	377,09	385,78	424,82	439,70
22,00	253,76	263,17	282,68	287,55	326,81	390,05	398,74	438,86	454,80
23,00	261,32	270,73	291,30	296,17	336,53	403,01	411,70	452,90	469,90
24,00	268,88	278,29	299,92	304,79	346,25	415,97	424,66	466,94	485,00
25,00	276,44	285,85	308,54	313,41	355,97	428,93	437,62	480,98	500,10
26,00	284,00	293,41	317,16	322,03	365,69	441,89	450,58	495,02	515,20
27,00	291,56	300,97	325,78	330,65	375,41	454,85	463,54	509,06	530,30
28,00	299,12	308,53	334,40	339,27	385,13	467,81	476,50	523,10	545,40
29,00	306,68	316,09	343,02	347,89	394,85	480,77	489,46	537,14	560,50
30,00	314,24	323,65	351,64	356,51	404,57	493,73	502,42	551,18	575,60
35,00	339,84	352,75	385,44	393,21	441,67	533,93	551,02	600,28	626,30
40,00	365,04	381,85	419,24	429,91	479,17	574,13	599,62	649,38	677,00
45,00	390,44	410,95	453,04	466,61	518,47	614,33	648,22	698,48	727,70
50,00	415,84	440,05	486,84	503,31	553,77	654,53	696,82	747,58	778,40
55,00	441,24	469,15	520,64	540,01	591,07	694,73	745,42	796,68	828,10
60,00	466,64	498,25	554,44	576,71	629,37	734,93	794,02	845,78	879,80
65,00	492,04	527,35	588,24	613,41	665,67	775,13	842,62	894,88	930,50
70,00	517,44	556,45	622,04	650,11	702,97	815,33	891,22	943,98	981,20

<b>Цена за всеки допълнителен 0,5 кг над:</b>									
над 70,1 кг	2,54	2,91	3,02	3,08	3,48	4,02	4,32	4,91	5,07
над 300,1 кг	2,78	3,20	3,32	3,39	3,83	4,43	4,76	5,40	5,57

**Цената нараства на всеки 0,5 кг.**  
 За точна цена на неописани в таблицата кг, моля, обърнете се към отдел Обслужване на клиенти на тел.: 0700 17 700  
 Всички цени са в български лева, без ДДС, такса гориво и други допълнителни такси (където могат да се приложат)  
 Крайни цени с включени всички данъци и такси Ди Ейч Ел Експрес България ЕООД може да предложи на своите потребители след изявяване на конкретните им желания и изисквания в някой от офисите на фирмата, или на национален телефон 0700 17 700.

Адрес: \_\_\_\_\_  
 Име: \_\_\_\_\_  
 Подпис и печат: \_\_\_\_\_

Име: \_\_\_\_\_  
 Подпис и печат: \_\_\_\_\_

**EXPRESS**

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

**ТРАНЗИТНИ ВРЕМЕНА И ЦЕНОВИ ЗОНИ**

**ЗОНИ И ОЧАКВАНО ВРЕМЕ ЗА ДОСТАВКА ПРИ СУХОПЪТЕН ВНОС И ИЗНОС**

ДЪРЖАВА	ЗОНА	ДНИ
Австрия	Зона 3	3-4
Андора •	Зона 5	5-6
Белгия	Зона 3	4-5
Великобритания	Зона 3	4-7
Германия	Зона 3	3-5
Гибралтар •	Зона 5	5-6
Гърнси •	Зона 5	6
Гърция •	Зона 1	5-6
Дания	Зона 4	5-7
Джърси •	Зона 5	6
Естония	Зона 4	5-6
Ирландия	Зона 4	5-7
Испания	Зона 4	5-7
Италия	Зона 3	3-6
Латвия	Зона 4	5-6
Литва	Зона 4	5-6
Люксембург	Зона 3	4-5
Норвегия	Зона 5	5-10
Полша	Зона 3	3-5
Португалия	Зона 4	5-7
Румъния	Зона 1	4-5
Сан Марино •	Зона 3	4-5
Словакия	Зона 1	3-4
Словения	Зона 1	3-4
Унгария	Зона 1	2-3
Финландия	Зона 4	5-7
Франция	Зона 3	4-5
Холандия	Зона 3	3-4
Хърватска	Зона 3	4-5
Чехия	Зона 3	3-4
Швейцария	Зона 5	4-6
Швеция	Зона 4	5-8

\* Транзитните времена са упоменати в брой работни дни и са валидни за документарни пратки. Доставка на недокументарни пратки изисква по-дълго транзитно време от това за документарни.


• Страната не е отворена за услугата DHL IMPORT ECONOMY SELECT

Транзитното време е в работни дни.

TD = Time Definite. Time Definite International услугите в тази брошура са DHL EXPRESS 9:00, DHL EXPRESS 12:00, DHL EXPRESS WORLDWIDE, DHL IMPORT EXPRESS 12:00, DHL IMPORT EXPRESS WORLDWIDE

DD = Day Definite. Day Definite International услугите в тази брошура са DHL ECONOMY SELECT, DHL IMPORT ECONOMY SELECT

<p>АЕЦКО ЕКОНОМИ СЕЛЪТ</p> <p>Име на доставяващото фирмата (управително/упълномощено лице)</p> <p>Име</p> <p>Подпис и печат</p>		<p>DHL Експрес България ЕООД</p> <p>Име на доставяващото фирмата (управително/упълномощено лице)</p> <p>Име</p> <p>Подпис и печат</p>	
---	--	---	--



*Handwritten initials/signature*

## DHL ECONOMY SELECT

Кг.	Зона 1	Зона 2	Зона 3	Зона 4	Зона 5
1,00	49,12	51,28	53,44	55,60	60,46
2,00	49,82	54,09	61,16	63,32	68,18
3,00	50,52	55,50	65,05	68,94	73,80
4,00	51,22	56,91	68,94	74,56	79,42
5,00	51,92	58,32	72,83	80,18	85,04
6,00	52,62	59,73	74,24	81,59	86,45
7,00	53,32	61,14	75,65	83,00	87,86
8,00	54,02	62,55	77,06	84,41	89,27
9,00	54,72	63,96	78,47	85,82	90,68
10,00	55,42	65,37	79,88	87,23	92,09
15,00	58,92	68,87	83,38	91,28	96,94
20,00	62,42	72,37	86,88	95,33	101,79
25,00	64,32	75,87	90,38	99,38	106,64
30,00	66,22	79,37	93,88	103,43	111,49
40,00	70,02	86,37	100,88	111,03	119,09
50,00	73,82	93,37	107,88	118,63	126,69
60,00	77,62	100,37	114,88	126,23	134,29
70,00	81,42	107,37	121,88	133,83	141,89
80,00	87,32	113,27	133,28	145,23	153,79
90,00	93,22	119,17	144,68	156,63	165,69
100,00	99,12	125,07	156,08	168,03	177,59
125,00	113,87	139,82	184,58	196,53	207,34
150,00	128,62	154,57	213,08	225,03	237,09
175,00	143,37	169,32	241,58	253,53	266,84
200,00	158,12	184,07	270,08	282,03	296,59
225,00	172,87	198,82	298,58	310,53	326,34
250,00	187,62	213,57	327,08	339,03	356,09
275,00	202,37	228,32	355,58	367,53	385,84
300,00	217,12	243,07	384,08	396,03	415,59
325,00	231,87	257,82	412,58	425,78	445,34
350,00	246,62	272,57	441,08	455,53	475,09
375,00	261,37	287,32	469,58	485,28	504,84
400,00	276,12	302,07	498,08	515,03	534,59
425,00	290,87	316,82	526,58	544,78	564,34
450,00	305,62	331,57	555,08	574,53	594,09
475,00	320,37	346,32	583,58	604,28	623,84
500,00	335,12	361,07	612,08	634,03	653,59
550,00	364,62	390,57	669,08	693,53	713,09
600,00	394,12	420,07	726,08	753,03	772,59
650,00	423,62	449,57	783,08	812,53	832,09
700,00	453,12	479,07	840,08	872,03	891,59
750,00	482,62	508,57	897,08	931,53	951,09
800,00	512,12	538,07	954,08	991,03	1010,59
850,00	541,62	567,57	1011,08	1050,53	1070,09
900,00	571,12	597,07	1068,08	1110,03	1129,59
950,00	600,62	626,57	1125,08	1169,53	1189,09
1000,00	630,12	656,07	1182,08	1229,03	1248,59

Цена за всеки допълнителен 1 кг над:

300	0,59	0,59	1,14	1,19	1,19
-----	------	------	------	------	------

Цената нараства на всеки 1 кг.

Всички цени са в български лева, без ДДС, такса гориво и други допълнителни такси (където могат да се приложат).

Крайни цени с включени всички данъци и такси Ди Ейч Ел Експрес България ЕООД може да предложи на своите потребители след изявяване на конкретните им желания и изисквания в някой от офисите на фирмата, или на национален телефон 0700 17 700.

ПОДПИС НА ЗАКЪН ОТ ИМЕТО НА

АЕЦ КОЗЛОДУЖ ЕАД

Лице, представляващо фирмата  
(управител/упълномощено лице)

Име

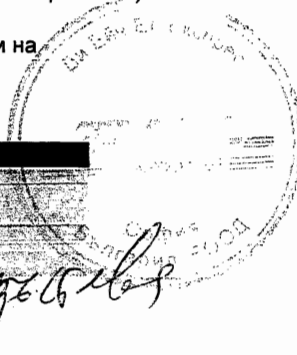
Подпис и печат

DHL Експрес България ЕООД

Лице, представляващо фирмата  
(управител/упълномощено лице)

Име

Подпис и печат


**DHL IMPORT ECONOMY SELECT**

Кг.	Зона 1	Зона 2	Зона 3	Зона 4	Зона 5
1,00	56,49	58,97	61,45	63,94	69,52
2,00	57,30	62,20	70,33	72,82	78,40
3,00	58,11	63,82	74,80	79,28	84,86
4,00	58,92	65,44	79,27	85,74	91,32
5,00	59,73	67,06	83,74	92,20	97,78
6,00	60,54	68,68	85,36	93,82	99,40
7,00	61,35	70,30	86,98	95,44	101,02
8,00	62,16	71,92	88,60	97,06	102,64
9,00	62,97	73,54	90,22	98,68	104,26
10,00	63,78	75,16	91,84	100,30	105,88
15,00	67,83	79,21	95,89	105,00	111,48
20,00	71,88	83,26	99,94	109,70	117,08
25,00	74,08	87,31	103,99	114,40	122,68
30,00	76,28	91,36	108,04	119,10	128,28
40,00	80,68	99,46	116,14	127,80	136,98
50,00	85,08	107,56	124,24	136,50	145,68
60,00	89,48	115,66	132,34	145,20	154,38
70,00	93,88	123,76	140,44	153,90	163,08
80,00	100,78	130,66	153,54	167,00	176,78
90,00	107,68	137,56	166,64	180,10	190,48
100,00	114,58	144,46	179,74	193,20	204,18
125,00	131,83	161,71	212,49	225,95	238,43
150,00	149,08	178,96	245,24	258,70	272,68
175,00	166,33	196,21	277,99	291,45	306,93
200,00	183,58	213,46	310,74	324,20	341,18
225,00	200,83	230,71	343,49	356,95	375,43
250,00	218,08	247,96	376,24	389,70	409,68
275,00	235,33	265,21	408,99	422,45	443,93
300,00	252,58	282,46	441,74	455,20	478,18
325,00	269,83	299,71	474,49	489,45	512,43
350,00	287,08	316,96	507,24	523,70	546,68
375,00	304,33	334,21	539,99	557,95	580,93
400,00	321,58	351,46	572,74	592,20	615,18
425,00	338,83	368,71	605,49	626,45	649,43
450,00	356,08	385,96	638,24	660,70	683,68
475,00	373,33	403,21	670,99	694,95	717,93
500,00	390,58	420,46	703,74	729,20	752,18
550,00	425,08	454,96	769,24	797,70	820,68
600,00	459,58	489,46	834,74	866,20	889,18
650,00	494,08	523,96	900,24	934,70	957,68
700,00	528,58	558,46	965,74	1003,20	1026,18
750,00	563,08	592,96	1031,24	1071,70	1094,68
800,00	597,58	627,46	1096,74	1140,20	1163,18
850,00	632,08	661,96	1162,24	1208,70	1231,68
900,00	666,58	696,46	1227,74	1277,20	1300,18
950,00	701,08	730,96	1293,24	1345,70	1368,68
1000,00	735,58	765,46	1358,74	1414,20	1437,18

Цена за всеки допълнителен 1 кг над:

300	0,69	0,69	1,31	1,37	1,37
-----	------	------	------	------	------

Цената нараства на всеки 1 кг.

Всички цени са в български лева, без ДДС, такса гориво и други допълнителни такси (където могат да се приложат)

Крайни цени с включени всички данъци и такси Ди Ейч Ел Експрес България ЕООД може да предложи на своите потребители след изясняване на конкретните им желания и изисквания в някой от офисите на фирмата, или на национален телефон 0700 17 700.

ПОДПИСАНО ЗА И ОТ ИМЕТО НА:

АЕЦ КОЗЛОДУЙ ЕАД

Лице, представляващо фирмата  
(управител/упълномощено лице)

Име

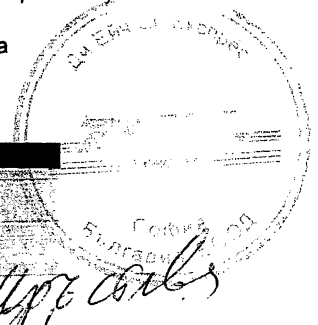
Подпис и печат

DHL Експрес България ЕООД

Лице, представляващо фирмата  
(управител/упълномощено лице)

Име

Подпис и печат



Handwritten initials: SP and AN

Допълнителни такси		
Такса гориво	Такса, съобразена с цените на горивата. Варират на месечна база. Приложеният месечен процент можете да намерите на <a href="http://www.dhl.bg">www.dhl.bg</a>	проверете на <a href="http://www.dhl.bg">www.dhl.bg</a>
Отдалечен район	Обслужване на отдалечени райони - такса, която се прилага за пратка, изпратена или получена от или до отдалечени места, като например планински райони или острови	20 лв. 40 лв.
Нестандартна пратка	Нестандартна пратка - таксата се прилага за всяка пратка, съдържаща парче с реално тегло над 70 кг., парче с дължина, над 120 см. или пале, върху което не могат да се поставят други палети.	25 лв. 50 лв.
Опасни стоки (Exceeding Quantities)	Доставка на пратки, съдържащи опасни стоки в малки количества - обработка и транспортиране на пратки, които съдържат вещества или стоки, класифицирани като опасни, по въздушната или сухопътната мрежа на DHL.	10 лв. 10 лв.
Пратки, съдържащи сух лед (UN1845)	Температурно-чувствителни пратки - обработка и транспортиране на пратки, които използват сух лед като охлаждащо средство по въздушната или сухопътната мрежа на DHL.	10 лв. 20 лв.
Пратки, съдържащи литиеви батерии	Обработка и доставка на пратки, съдържащи литиево-йонни или литиево-метални батерии.	10 лв. 10 лв.
Опасни стоки (Limited Quantities)	Сухопътен транспорт на пратки, квалифицирани като опасни товари Limited Quantities според ADR, които са забранени за въздушен транспорт.	40 лв. 40 лв.
Опасни стоки (Full Dangerous Goods)	Доставка на пратки, съдържащи опасни стоки, които не надвишават ограниченията на ADR - обработка и транспортиране на пратки, които съдържат вещества или стоки, класифицирани като опасни, по въздушната или сухопътната мрежа на DHL.	160 лв. 160 лв.

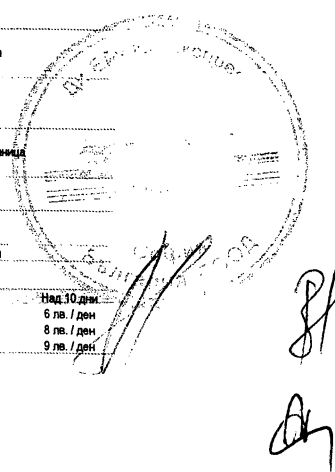
Допълнителни изборни услуги		
Застраховка	Застраховка - предоставяне на застраховка над стандартното покритие, за всяка пратка по желание на клиента	1% от цената на стоката, но не по-малко от 20 лв.
Корекция на адрес	Когато подадените от Изпращача адрес на пратката е некоректен и тя не може да бъде доставена, DHL я задържа временно, докато отдел Обслужване на клиенти в страната на Изпращача се свърже с получателя и уточни верния адрес.	10 лв. 20 лв.
Съботна доставка	Съботна доставка на пратка - можем да доставим пратка в събота, до определени пощенски кодове и райони, където това е възможно, в държави, в които събота е работен ден.	10 лв. 80 лв. (не се предлага за сухопътни пратки)
Неутрална доставка	Неутрална доставка - изваждане на придружаващи документи от пратката преди предаването ѝ на получателя	не важи 35 лв.
Вземане в извънработно време	Доставка в извънработно време	20 лв. 40 лв.
Подготовка на пратки	Вземане и опаковане на голямо количество пратки - подготовка на пратки, свързани с опаковане, документация, опаковане, по желание на клиента	По договаряне По договаряне
Логистични услуги	Логистични услуги - особено важни решения за управление на дистрибуторска мрежа	По договаряне По договаряне
Предварително напечатани товарителници	Предварително отпечатване на товарителница / пратка с не-електронна товарителница	0,40 лв. 0,40 лв.
Проктивно информироване за статуса на пратки	Своевременно информироване за статуса на пратката - регулярно осведомяване чрез електронен трансфер или по телефона на клиента за важни събития, свързани с неговите пратки	20 лв. на месец 20 лв. на месец
Доказателство за доставка	Доказателство за доставка - предоставяне на хартиено копие на подписа на лицето, получило пратката	10 лв. 10 лв.
Обратна разписка	Обратна разписка	2 лв. не важи
Корекция на фактура	Предаване на фактура с различен клиентски номер по желание на клиента	20 лв. на фактура 20 лв. на фактура
Хартиена фактура	Издаване на хартиено копие на фактура	2 лв. на фактура 2 лв. на фактура
Справка за пратки	Електронна справка за изпратени пратки за определен период (до 1 год. назад)	20 лв. на справка 20 лв. на справка
Копия на товарителниците и фактурите	Прилагане на копия на товарителниците или всяка фактура	20 лв. на фактура 20 лв. на фактура
Курьер на борда	Курьер на борда	По договаряне По договаряне
GoGreen Carbon Neutral	GoGreen Carbon Neutral - услуга за транспорт на Вашите пратки с контрол на въглеродните емисии	не важи 0,20 лв. на килограм, но не по-малко от 0,20 лв.

Цени на опаковки и материали			
Кайсии	Кайсии 45 см x 33 см x 8 см	1,80 лв.	За бутилки
	Кайсии 55 см x 34 см x 40 см	3,30 лв.	
	Кайсии 45 см x 34 см x 40 см	3,30 лв.	
	Кайсии 100 см x 59 см x 9 см	5,00 лв.	За буркани
	Кайсии 100 см x 59 см x 15 см	8,10 лв.	
	Кайсии 45 см x 36 см x 37 см	8,80 лв.	Охладителни
	Кайсии 45 см x 41 см x 39 см	7,90 лв.	
	Кайсии 54 см x 36 см x 37 см	8,80 лв.	
	Кайсии 85 см x 42 см x 41 см	1,00 лв.	
	Кайсии 95 см x 42 см x 41 см	1,00 лв.	
Тубуси	Опаковка за 1 бутилка D 7.7 см	4,90 лв.	
	Опаковка за 2 бутилки D 7.7 см	7,20 лв.	Оух лед
За бутилки	Опаковка за 1 бутилка D 7.7 см	7,30 лв.	Опаковки за температурен режим
	Опаковка за 3 бутилки D 7.7 см	7,30 лв.	Опаковки, които могат да поддържат температурен режим по запитване

\* Опаковките на DHL се предлагат само с ползване на DHL услуга.

Митнически услуги Customs Services		
Митническо представителство	Митническо представителство на пратки, пътуващи по DHL (включва: изготвяне на ЕАД до 5 стоки и представяне пред Митница)	безплатно
Митническо представителство за МИР	Митническо представителство за митнически икономически режим (МИР) (включва: изготвяне на ЕАД до 5 стоки, вземане на необходимите документи от клиента за разрешаване на МИР, уфедване на МИР)	70 лв. 70 лв.
Използване на Банковата гаранция на DHL	Използване на Банковата гаранция на DHL (включва: издаване на транзитна ЕАД и представяне пред Митница)	не важи 1% от сумата на митническите задължения, но не по-малко от 20 лв.
Промяна на митническата декларация	Промяна или повторно предаване на митническата декларация (след издаването ѝ) по желание на клиента.	40 лв. 40 лв.
Плащане на мита и такси от името на изпращача (DTP)	Плащане на мита и такси от името на изпращача (DTP).	40 лв. не важи
Специални документи	Получаване на официално копие на документ от Митница, заверка на ДВСК или Фито-сертификат, документ от Национална художествена галерия за всяко художествено произведение и други	40 лв. 40 лв.
Попълване на митническа декларация с над 5 стоки	Попълване на митническа декларация с над 5 стоки	5 лв. на страница 5 лв. на страница
Външен брокер	Изготвяне на документи за митническо представителство, и предоставянето им на външен митнически брокер за последващо освобождаване	не важи 25 лв.
Допълнителни дейности	Дейности, извършвани извън стандартното митническо представителство, като например специфично маркиране на прототипи или мостри.	40 лв. 40 лв.
EUR1 или ATR	Попълване и заверка на EUR1 или ATR документ.	20 лв. не важи
Магазиндж	Съхранение на пратки в склад на DHL	Тегло на пратка: до 30 кг - Безплатно; 30 - 100 кг - Безплатно; За всеки започнати 100 кг над 100 кг - Безплатно
		До 3 дни - Безплатно; До 10 дни - 4 до 10 ден: 5 лв./ден; 7 до 10 ден: 7 лв./ден; 8 до 10 ден: 8 лв./ден
		Над 10 дни - 6 до 10 ден: 6 лв./ден; 8 до 10 ден: 8 лв./ден; 9 до 10 ден: 9 лв./ден

Всички посочени цени са в лева без ДДС. ДДС се начислява за пратки в страната или от/до Европейски съюз. DHL си запазва правото да променя услугите и цените при необходимост. За по-подробна информация, моля, позвънете на телефон 0700 17 700.



Приложение 2

**Обемно тегло**

Възможно е да изпращате голяма, но лека пратка, чието обемно тегло превишава реалното ѝ тегло. Ако е така, цената на пратката се изчислява според пространството, което тя заема в превозното средство. Това е стандартен IATA метод.

За изчисляване на обемното тегло на Вашата пратка просто умножете дължината (см) x височината (см) x широчината (см) на опаковката на пратката и разделете резултата на 5000:  $Обем = \frac{Д(см) \times Ш(см) \times В(см)}{5000}$ .

**Тегло и размери**

Когато подготвяте за изпращане Вашите пратки, имайте предвид следните ограничения за тегло и размери за различните услуги:

**Международни въздушни услуги - износ**

Максимално тегло на пратка: 300 кг  
Максимално тегло на парче: 30 кг  
Максимални размери на парче: 120 см x 80 см x 80 см (ДxШxВ)

Максимално тегло на пратка: 1000 кг  
Максимално тегло на непалетизирано парче: 70 кг  
Максимални размери на непалетизирано парче: 300 см x 120 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимално тегло на палетизирано парче: 1000 кг  
Максимални размери на палетизирано парче: 120 см x 100 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимален брой палетизирани парчета с по-горните размери – 3

Максимално тегло на пратка: 1000 кг  
Максимално тегло на непалетизирано парче: 70 кг  
Максимални размери на непалетизирано парче: 300 см x 120 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимално тегло на палетизирано парче: 1000 кг  
Максимални размери на палетизирано парче: 120 см x 100 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимален брой палетизирани парчета с по-горните размери – 3

**Международни сухопътни услуги - износ**

Максимално тегло на пратка: 1000 кг  
Максимално тегло на непалетизирано парче: 70 кг  
Максимални размери на непалетизирано парче: 300 см x 120 см x 200 см (ДxШxВ)  
Максимално тегло на палетизирано парче: 1000 кг  
Максимални размери на палетизирано парче: 120 см x 100 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимален брой палетизирани парчета с по-горните размери – 3  
Максимален обем на пратка: 12м<sup>3</sup>  
Минимален размер на парче: 15 см x 11 см x 3.5 см (ДxШxВ)  
Максимален брой парчета към една пратка: 99

**Услуги в страната**

Максимално тегло на пратка: 1000 кг  
Максимално тегло на непалетизирано парче: 70 кг  
Максимални размери на непалетизирано парче: 300 см x 120 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимално тегло на палетизирано парче: 1000 кг  
Максимални размери на палетизирано парче: 120 см x 100 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимален брой палетизирани парчета с по-горните размери – 3

**Международни въздушни услуги - внос**

Максимално тегло на пратка: 1000 кг  
Максимално тегло на непалетизирано парче: 70 кг  
Максимални размери на непалетизирано парче: 300 см x 120 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимално тегло на палетизирано парче: 1000 кг  
Максимални размери на палетизирано парче: 120 см x 100 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимален брой палетизирани парчета с по-горните размери – 3

Максимално тегло на пратка: 1000 кг  
Максимално тегло на непалетизирано парче: 70 кг  
Максимални размери на непалетизирано парче: 300 см x 120 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимално тегло на палетизирано парче: 1000 кг  
Максимални размери на палетизирано парче: 120 см x 100 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимален брой палетизирани парчета с по-горните размери – 3

**Международни сухопътни услуги - внос**

Максимално тегло на пратка: 1000 кг  
Максимално тегло на непалетизирано парче: 70 кг  
Максимални размери на непалетизирано парче: 300 см x 120 см x 200 см (ДxШxВ)  
Максимално тегло на палетизирано парче: 1000 кг  
Максимални размери на палетизирано парче: 120 см x 100 см x 160 см (ДxШxВ)  
Максимален брой палетизирани парчета с по-горните размери – 3  
Максимален обем на пратка: 12м<sup>3</sup>  
Минимален размер на парче: 15 см x 11 см x 3.5 см (ДxШxВ)  
Максимален брой парчета към една пратка: 99



Handwritten initials or signatures in the bottom right corner of the page.